JUMP COMICS

CAPTAIN TSUBASA WORLD YOUTH

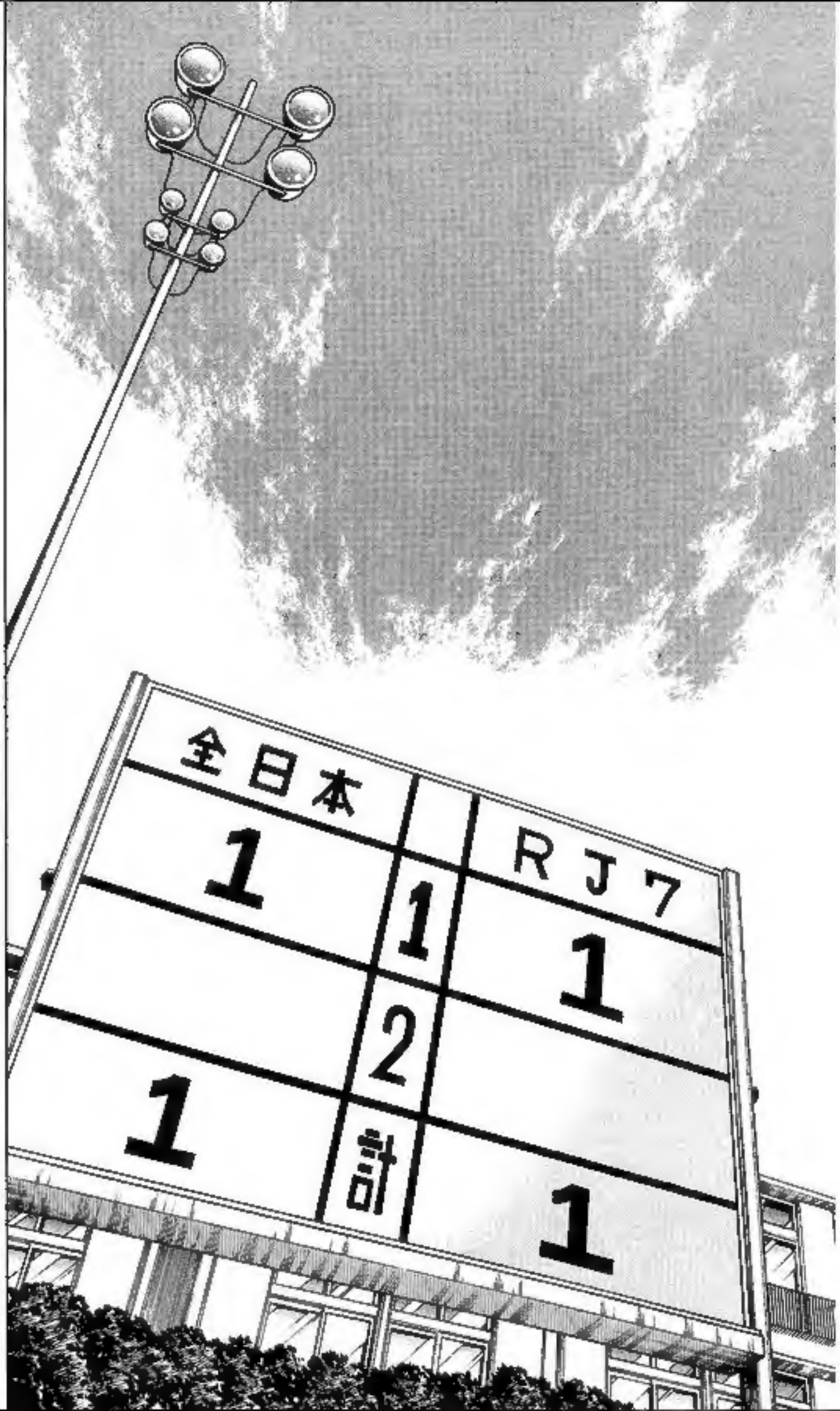
キャプテン翼 (ワールドユース編)

つばさ

START FACING THE DREAM !!

TAKAHASHI YOICHI

FURIOUS OFFENSE AND DEFENSE!!


全日本
1
RJ7
1
1
2
1
計
1

SHIT, THEY MANAGED TO SCORE A GOAL AGAINST US
SFX: PAAN
HOORAY THANKS TO THE COOPERATION OF HYUGA AND MATSUYAMA, THE EAGLE & TIGER SHOT, THEY MANAGED TO TIE, 1-1 !!
NOT BAD, HYUGA KOJIRO
BUT THIS IS ONLY MAKING ME WANT TO PLUNDER YOUR POSITION OF ALL JAPAN'S ACE STRIKER MORE
SEE HYUGA AND MATSUYAMA, THE TIGER AND THE EAGLE, THE WILD ANIMALS COMBI OF ALL JAPAN
THIS IS ALL JAPAN'S STRENGTH

WHAT'S THE MATTER, MISAKI
.....
KOJIRO, BY FIGHTING AGAINST THEM YOU MUST HAVE REALIZED TOO THAT THEY ARE REALLY STRONG
WELL, SURE...
THEY INTRODUCED THEMSELVES AS THE R.J.7, IF THE 7 OF THEM JOIN US, THE LEVEL OF ALL JAPAN YOUTH WILL INCREASE
NOW I THINK THAT ON THE CONTRARY, WE SHOULD BE GLAD OF THEIR APPEARANCE
BUT MISAKI, IF THEY JOIN US, THAT MEANS THAT 7 OF US WILL HAVE TO LEAVE, THAT THEY WILL REFUSE 7 OF OUR YOUTH MEMBERS

MI-SAKI
THIS IS THE ONLY WAY IF WE WANT TO BE COMPETITIVE AGAINST THE WORLD
BUT I'M GOING TO WIN THIS MATCH
IT MUST BE AS MISAKI SAYS
EH
HYU-GA
I'LL REALIZE MY DREAM, BECOME A PRO SOCCER PLAYER IN BRAZIL
3 YEARS AGO WHEN TSUBASA LEFT FOR BRAZIL
WITH TSUBASA GONE, I CAN'T LOSE ON JAPANESE GROUND, NO MATTER WHAT OPPONENT APPEARS BEFORE ME

IT'S MY FIGHTS WITH TSUBASA THAT ALLOWED ME TO IMPROVE, MADE ME PROGRESS, SO WHEN TSUBASA LEFT JAPAN TO AIM FOR THE WORLD, I PROMISED NOT TO BE BEATEN IN JAPAN BY ANYONE ELSE THAN HIM, UNTIL I LEAVE JAPAN TOO

NANKATSU AND TOHO SHARE THE VICTORY !!

THANKS TO THIS STRONG VOW MADE TO TSUBASA, I WAS ABLE TO DEFEAT ALL MY RIVALS, AND TOHO ACADEMY HAVE ACHIEVED A V3 IN THE NATIONAL HIGH SCHOOL CHAMPIONSHIP

南葛 11

南葛

MY SOCCER HAS NOTHING TO DO WITH YOURS, IT'S NOT A GAME FOR ME !!

BEFORE NOW, MY SOCCER LIFE WAS FED BY THE NUMEROUS CLASHES BETWEEN ME AND TSU-BASA

IT'S NOT A GAME FOR ME NEITHER, SOCCER IS MY DREAM !!

WE CAN'T LOSE

YEAH, ABSO-LUTELY NOT

GOT IT

LISTEN GUYS, BRACE YOUR-SELVES

THERE, RYO-MA

SFX: BIIM

GOOD, LET'S SMASH HIM !!

THE R.J.7 IS ATTACKING FIERCELY AS SOON AS THEY HEAR THE WHISTLE FOR THE MATCH TO GO ON

SFX: DODODO-DODODO

SFX: BAM

SFX: GIN

SO TSUBASA, I'LL PROUDLY WEAR THE CAPTAIN MARK UNTIL YOU RETURN, AND I WON'T LOSE TO THE R.J.7 !!

SFX: PIIIIIII

WE CAN'T LOSE HERE, OR ELSE THE FORMATION OF THE R.J.7 WOULD LOSE ITS SIGNI-FICANCE

SFX: BIH

CAPTAIN

SO, THE MATCH GOES ON !!

GAMO

DON'T WORRY, THE MATCH ISN'T OVER YET

NITTA !!

SA-WADA !!

THE TACTIC OF R.J.7 IS TO USE THE FAST RUNNER, THE WINGER OKANO

THERE, OKANO

SFX: DOGAAAH

THE GAME MAKER YUMIKURA SENDS IT FAR AWAY ON THE RIGHT

GOOD, NICE PASS YU-MIKURA

SFX: BAMM

SFX: OA----M

SFX: BISHIIH

UWAH !!

AH, BUT HINO IS BREAKING THROUGH WITH HYUGA'S CHOKUSEN TEKI DRIBBLE*

*=STRAIGHT LINE DRIBBLE

WAH !!

AH, BUT HE DOES A BACKPASS

SFX: BAUM

MISAKI REACHES HINO

MISAKI IS STILL MARKING HINO

SFX: BOMH

SFX: BAMH

NICE PASS, MISAKI

HYUGA

SEND IT IN FRONT OF THE GOAL, TAKESHI

SO, LET'S AIM AT THE VICTORIOUS GOAL, THERE, TAKESHI

SFX: BISHIH

UWAAH !!

AH, BUT GREAT SLIDING TACKLE FROM HYUGA AS SOON AS OKANO TRAPS THE BALL

SFX: ZUGAAAH

NICE KOJIRO, YOU KEPT YOUR CALM AND YOU WERE ABLE TO FORESEE THE OPPONENT'S ATTACK PATTERN

THERE, MISAKI

SFX: DADAH

IT'S NATURAL FOR US TO FIGHT AND AIM FOR VICTORY

IT'S JUST LIKE KOJIRO SAID, EVEN IF THEY ARE STRONG AND EVEN IF IT'S A PRACTICE MATCH

UH

THIS TIME IT'S THE PHANTASMA-GORIC DRIBBLE OF MISAKI, OF ALL JAPAN

FOR THE SAKE OF TSUBASA AND MY FAMILY, WHO ALLOWED ME TO WAIT ONE YEAR, TO FOCUS ON THE WORLD YOUTH, I CAN'T LOSE
HYUGA IS ALREADY IN FRONT OF THE GOAL, SAWADA IS CENTERING ON HYUGA IN NO TIME, THIS IS THE PLAY OF TOHO ACADEMY'S GOLDEN COMBI WHO ACHIEVED A V3 IN THE NATIONAL HIGH SCHOOL CHAMPIONSHIP
HYUGA
TO WAIT ONE YEAR
MOM, ALLOW ME
I KNOW THAT WITH THE MONEY I COULD RECEIVE FROM A PRO CONTRACT, YOU COULD LIVE A BIT BETTER
BUT I WANT TO FOCUS ON ALL JAPAN YOUTH LIKE MISAKI PROPOSED NO MATTER WHAT, JAPAN WINNING THE WORLD YOUTH, AND BECOME THE BEST STRIKER IN THE WORLD, I WANT TO REALIZE THESE DREAMS, WITH ALL MY STRENGTH
THERE
SFX: BASHII

YOU TOOK CARE OF OUR MONEY PROBLEMS EVER SINCE YOU WERE LITTLE, AND I WAS A BIT WORRIED ABOUT IT, BUT IT WAS ALRIGHT
EH
THANK YOU KOJIRO
YOU'VE GROWN INTO A FINE MAN, WHO CARES MORE FOR HIS DREAMS THAN FOR MONEY
MOM
EVERY-ONE .
AFTER THE BEST OF JAPAN BECOME THE BEST OF THE WORLD, BRO
RIGHT BRO, WE'LL WORK TO HELP MOM
IT'LL BE ALRIGHT, DON'T WORRY, CONCENTRATE ON SOCCER

AH, BUT THE BALL IS GOING AWAY

THEIR HEADING DUEL IS EVEN

SFX GASHIIH

あぁ!!

OOH!!

SFX BISHIH

I ABSO-LUTELY CAN'T LOSE!!

NICE BLOCK, SAKAKI

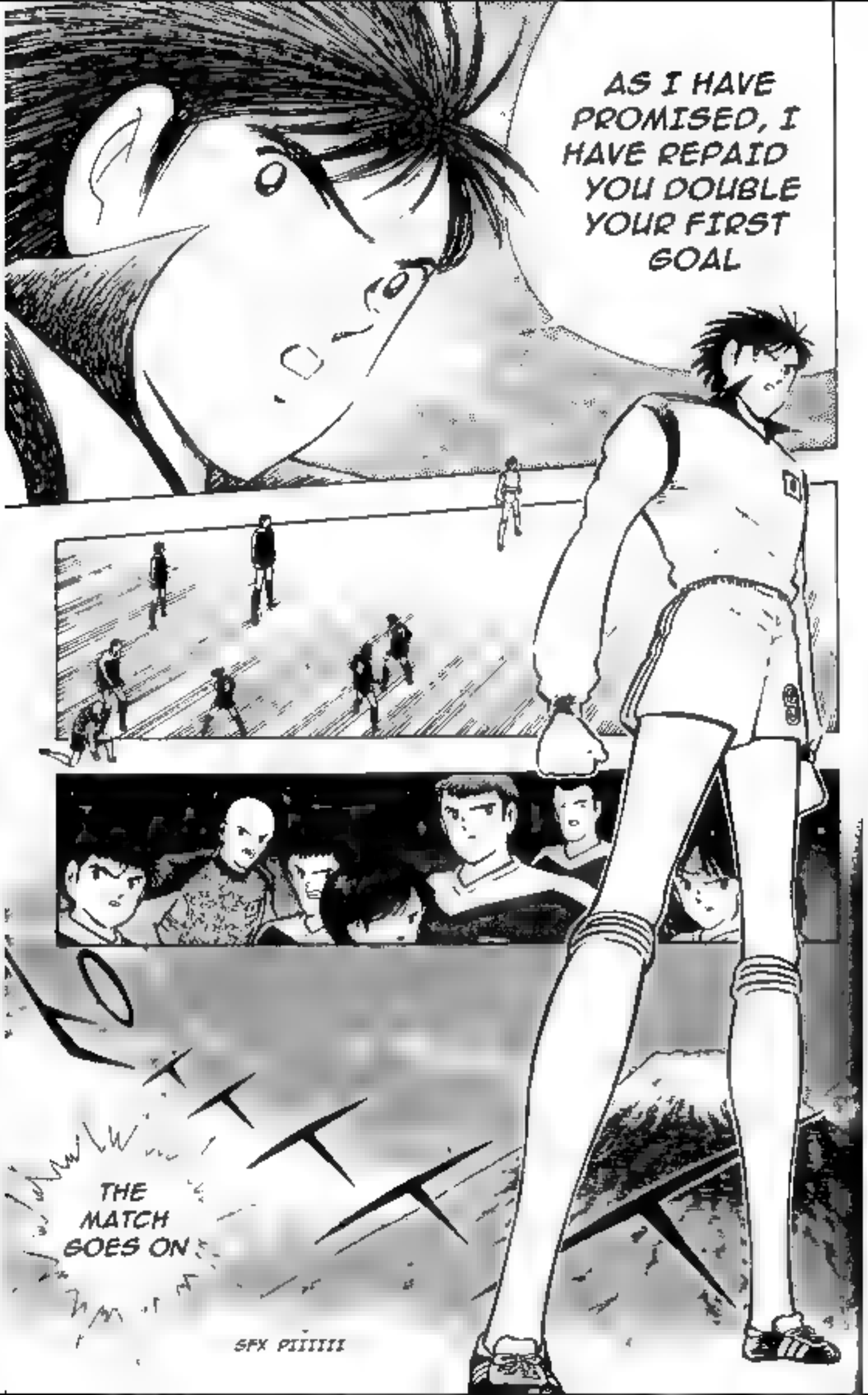
HYUGA WENT HIGH AND DID A HEADING SHOOT ON SAWADA'S PASS, BUT THE TALL DEFENDER OF THE R.J.7, SAKAKI, DOESN'T LOSE IN HEIGHT

IT'S IN, 2-1, ALL JAPAN FINALLY REVERSED THE SCORE AGAINST R.J.7 !!

HYUGA TURNED AROUND IN THE AIR AND DID AN OVERHEAD KICK WITH ALL HIS MIGHT

TERRIFIC TENACITY TO WIN THE BALL

HOORAY, LEADING GOAL FROM HYUGA "


AS I HAVE PROMISED, I HAVE REPAID YOU DOUBLE YOUR FIRST GOAL
THE MATCH GOES ON
SFX PIIIIII

HYUGA, AIM FOR ANOTHER ONE TO ACHIEVE A HAT TRICK

GOOD, I'LL SCORE 1 AS WELL !!

SFX: ZUBAAH

THIS IS A DIRECT HAYABUSA SHOOT* FROM NITTA

*=PEREGRINE FALCON SHOOT

PRETENDS TO PASS TO HYUGA THEN DOES A THROUGH PASS TO NITTA

ALL JAPAN HAS ANOTHER GOAL CHANCE

THERE IS ENOUGH TIME LEFT TO SCORE ANOTHER 1

GOOD, GO GUYS

SFX: DOOODOOOOOO

MISAKI SAW THAT HYUGA WAS CLOSELY MARKED

ALL JAPAN REVERSED THE SCORE AND KEEPS ON ATTACKING VIGOROUSLY

WHAT

THE MATCH IS NOT OVER YET

SFX: BACHIIH

IT'LL BE THE OTHER WAY AROUND, OKAY

uoooooo

うおおお

SFX: BABAM

おお

WHAT !? A FEINT

SFX: BAH

A----H, WHAT, THE KEEPER YAMADA RETURNS NITTA'S SHOOT WITH BOTH HANDS JOINED

YOU WON'T BLOW ME OFF LIKE THE SMALL NITTA AND SAWADA OKAY

THE BALL WENT STRAIGHT FORWARD TOWARDS HINO

BUT THE DEFENDERS JITO AND MATSUYAMA REMAIN IN THE BACK

D..... DAMN

THEN HE GETS PAST MATSUYAMA WITH A SUDDEN CHANGE OF DIRECTION

A------H, BUT HINO DODGES JITO WITH A MAGNIFICENT FEINT

SFX @LIWAAH

THAT'S IT, HINO'S SOUTH AMERICAN INDIVIDUAL TECHNIQUE

SOUTH AME-RICAN !?

SFX @BABAH

SFX @AH

SFX @DAH

WHAT

W..... WHAT !? THIS GUY ISN'T BREAKING THROUGH FORCIBLY

HE ALSO HAS TECHNIQUES LIKE THAT

BRAZIL, ARGENTINA, URUGUAY, ARE THE 3 STRONGEST IN SOUTH AMERICA

COLOMBIA, BOLIVIA AND PERU HAVE A GREAT POTENTIAL TOO

ALL OF THESE COUNTRIES ARE STRONG OPPONENTS AND WILL CERTAINLY STAND IN JAPAN'S WAY IN THE WORLD YOUTH

WE DON'T KNOW HIM AND HE JOINS THE PLAYERS ON THE GROUND

WAH

SFX: DO-OOOOOOO

MOVE OUT, MOVE OUT !!

SFX: BAH

WHO'S THIS GUY

A FEW MONTHS AGO

URUGUAY

URUGUAY YOUTH TRAINING FIELD

-MONTEVIDEO-

YAH-OOH

MIKAMI, URUGUAY YOUTH HAS GREATLY IMPROVED SINCE THE INTERNATIONAL JR YOUTH TOURNAMENT 3 YEARS AGO, AROUND THE NANBEI NO KUROHYO", RAMON VICTORINO

"=BLACK PANTHER OF SOUTH AMERICA

WAH

I MAY BE OF JAPANESE DESCENT, BUT I WAS BORN IN URUGUAY, RAISED IN URUGUAY, I HAVE THE URUGUAYAN NATIONALITY

SFX. BUWAH

NIKE

A----H, VICTORINO TACKLED HIM WITH ALL HIS MIGHT BUT HE DODGED IT

SFX DAH

WHAT

VICTO-RINO

I'LL MAKE YOU REALIZE

TH THIS GUY 17

COACH RUBENS, WHY, YOU DIDN'T CHOOSE ME AS AN URUGUAY YOUTH REPRE-SENTATIVE

NIKE

UWAH

THIS GUY IS THE JAPANESE BELONGING TO THE MONTEVIDEO YOUTH TEAM

SFX DOBAAN

THE "JAPANESE BOMBER", RYOMA HINO

THIS IS AMUSING, THIS GUY WILL BE MY OPPONENT

PUM

HINO'S STRONG SHOOT REPELS MORISAKI'S HAND AND STABS ALL JAPAN'S GOAL

UWAH

UWA---H, THE KEEPER RODRIGUEZ IS BLOWN AWAY

SFX BAAGOOH

HERE IS MY FORCE !!

UWAH

MORI-SAKI !!

SFX ZUBAAH

IF YOU CAN'T BE A REPRESENTATIVE OF URUGUAY, HOW ABOUT COMING WITH ME TO JAPAN
EH, YOU GOT WHAT YOU DESERVED, YOU REALIZE MY FORCE NOW
HEY, JAPANESE BOMBER
IF YOU'RE OF JAPANESE DESCENT, THEN YOU COULD PLAY FOR JAPAN
SFX: PUH
EVEN IF YOU RE WITH OOZORA TSU-BASA
I'M TELLING YOU, MY OBJECTIVE IS "THE WORLD", JAPAN IS FAR FROM BEING THE BEST IN THE WORLD
YOU MUST BE KIDDING, JAPAN NEVER WON A WORLD CUP, IT'S AN UNDEVELOPED COUNTRY IN SOCCER, WHAT'S THE MEANING OF THIS

THANKS TO THE SAMURAI FIGHTER OOZORA TSUBASA SAO PAULO FC HAS WON THE BRAZIL NATIONAL CHAMPIONSHIP
I'LL GO WITH YOU TO JAPAN WHERE OOZORA TSUBASA WAS BORN
IT'S OKAY OLD MAN

U.

YOU'RE ALRIGHT, HOLD ON MORISAKI

I DIDN'T COME ALL THE WAY TO JAPAN TO LOSE TO JAPANESE PEOPLE LIKE ME

I'LL NEVER LOSE TO JAPA-NESE PEOPLE

E!?
.....

MO... MORI-SAKI

WITH HINO'S GOAL, THE SCORE IS 2-2, R.J.7 MANAGED TO TIE

Y-YES

SASAKI, YOU RE-PLACE THE KEEPER MORISAKI

IF NITTA HAS THE PEREGRINE FALCON, MATSUYAMA THE EAGLE, AND HYUGA THE TIGER, THEN YOU COULD CALL YOURS THE DRAGON SHOOT, SINCE YOU'RE RYOMA HINO"

*-THE "RYO" IN RYOMA CAN MEAN "DRAGON"

WE HAD TROUBLES TO REVERSE THE SCORE, UNLIKE THIS GUY NOW, WITH HIS INDIVIDUAL TECHNIQUE

H... HIS SHOOT IS GREAT, NOT AT ALL INFERIOR TO HYUGA'S

AND HYUGA KOJIRO, MARKS THE BEGIN-NING OF THEIR CONFRON-TATION

SFX: PIIIIII

SHOT

YOU'LL SEE ALL JAPAN, I'LL SOON SETTLE THIS

THIS FIGHT BE-TWEEN BOTH ACE STRI-KERS, HINO RYOMA

SO, THERE IS NOT MUCH TIME LEFT, THE ISSUE OF THE MATCH DEPENDS ON THE NEXT GOAL, WE WONDER WHO IS GOING TO SCORE IT

THEY ARE SO STRONG AND TOUGH, REALLY, WHO ARE THESE GUYS

ON THE OTHER HAND, WE ALL JAPAN YOUTH JUST FINISHED OUR 1ST TRAINING CAMP THAT WAS SUPPOSED TO STRENGTHEN OUR BASIC PHYSICAL STRENGTH, THEY LOOK TIRED

GUYS ..

YEAH !!

WE MUST HOLD ON AGAINST THESE GUYS' FIERCE ATTACK AND SEND THE BALL FORWARD TO HYUGA, THAT'S THE ONLY WAY TO WIN

SFX DOUODOOOOOOO

THE MATCH'S LENGTH IS ONLY 30 MINUTES, BUT THEY ARE ONLY 7 AND MUST COVER A MUCH WIDER AREA ON THE GROUND, STILL, THEY DON'T LOOK TIRED AT ALL

ALL JAPAN VERSUS R.J.7, R.J.7 SETS THE PACE IN THE END OF THE MATCH

R.J.7 IS ATTACKING WITH THE GAME MAKER YUMIKURA AS THE PIVOT

HOLD ON, GUYS !!

ACHIEVED A V1 IN THE NATIONAL HIGH SCHOOL SOCCER TOURNAMENT SUP... GETTING JAPANESE SOCCER TO THE WORLD" MITUGA ROZIRO

GAINED HIS EXPERIENCE BY STUDYING ABROAD IN FRANCE THE FIELD ARTIST MISAKI TARO

POWER DEFENSE ...ITO HIROSHI

...KAMIN... FIGHTER" SODA MASATO

EVERYONE THINKS THAT THEY WILL RAISE THE LOW LEVEL OF JAPANESE SOCCER THAT IS WHY THEY NAMED THEM THE "SOCCER GOLDEN GENERATION"

BUT I HAVE CHOSEN ANOTHER ROAD FOR MY SOCCER LIFE

YOU MAY BE CALLED LIKE THAT BUT WE WON'T LOSE TO YOU

WAKABAYASHI GENZO

PLAYING IN HAMBURGER SV GERMANY IN THE BUNDESLIGA

THE NAMED FANS OF ALL OVER THE COUNTRY ENTHUSIASTICALLY TO NEAMS INTO THE "NEW GOLDEN GENERATION"

MURAI NO ABARA SHI" MATSU YAMA HIKARU

ACHIEVED A V1 IN THE NATIONAL TOURNAMENT IN HAMBATSU MIDDLE SCHOOL NOW PLAYING IN BRAZIL SAO PAULO FC

OOZORA TSUBASA

I HAVE CHOSEN THE WAY OF SOCCER CLUBS,
SCHOOL SOCCER FOCUSES ON WINNING SHORT TERM MATCHES, THE OBJECTIVE IS DIFFERENT FOR PROS, THEY THINK THAT THE MOST IMPORTANT THING TO DEVELOP IN SOCCER IS INDIVIDUAL TECHNIQUE, THAT'S WHY I HAVE CHOSEN IT

NOW IS THE TIME FOR THE FIRST STEP OF THIS CONFRON TATION

TOHO ACADEMY IS ABOUT TO ACHIEVE V3. GO!

東邦学園V3へ向けGo!

THAT'S WHY I WANTED TO CONFRONT THEM AFTER THE END OF MY STUDIES AND AFTER I BECAME A PRO, THEY ALWAYS HAD THE SPOTLIGHT

菊萬激勝 全国大会 土場大工

決勝ゴール

インデスリーガ得点

サンパウロFC得点 大空翼ハットトリック

.....

NANKATSU QUALIFIED FOR THE NATIONAL TOURNAMENT VICTORIOUS GOAL FROM MISAKI WAKABAYASHI PROMISING IN BUNDESLIGA VICTORY OF SAO PAULO FC HAT TRICK FROM TSUBASA

I CAN'T LOSE TO THEM
I WANT TO PROVE THAT MY CHOICE WAS THE RIGHT ONE
LUCKILY, HE CAN'T DEPEND ON THE ACE HINO WHO'S THOROUGHLY MARKED IN FRONT OF THE GOAL
SO, WHO IS YUMIKURA'S LAST PASS FOR
THERE IS YOSHIKAWA TOO
HE CAN PASS TO THE FAST RUNNER, THE WINGER OKANO
AH, BUT THERE IS

GO !!

IT'S A MIDDLE SHOOT

THE END OF THE MATCH DRAWS NEAR BUT THE R.J.7 GO FURTHER

SFX: DAOAH

THE TALL DEFENDER SAKAKI HAS LEFT HYUGA TO OVERLAP

SO YUMIKURA CAN'T SEND IT TO SAKAKI WHO'S GOOD WITH HIS HEAD

MARK THIS GUY TOO

HE RAIDS ON HIS OWN

AH, BUT YUMIKURA ISN'T PASSING

SFX: BAGOOOH

WHAT

SFX DAAH

TH... THE SAME DRIVE SHOOT AS TSUBASA AND MISUGI

SFX: GUWAAOOOON

SEE, I CAN DO THE DRIVE SHOOT TOO

SFX: ZUBAAN

I... IT'S IN, THE VICTORIOUS GOAL

N... NO WAY

I'LL BECOME A GAME MAKER WHO SCORES, JUST LIKE OOZORA TSUBASA IN SAO PAULO FC
WHEN THIS GUY FIRST APPEARED, HE SAID THAT HE WOULD REPLACE TSUBASA AS ALL JAPAN'S GAME MAKER, SO HE WASN'T BLUFFING
I WASN'T MISTAKEN, I MADE THE RIGHT CHOICE

SFX PIIII------H
IT'S ALREADY OVER
WHAT
ALL RIGHT
AND HERE IS THE END OF THE MATCH'S WHISTLE
THEY LOST, ALL JAPAN YOUTH WHO HAD BOTH ACES, HYUGA AND MISAKI, HAS LOST.....

YOU HAVE TO ADMIT IT, HYUGA
HYUGA
I WON'T ADMIT IT, I WILL NEVER ADMIT THIS DEFEAT
WE HAVE LOST, AND THEY ARE STRONG
MISAKI
RIGHT, LEAVE THE GROUND QUICKLY, LOSERS
THAT'S THE WAY IT IS, UNLIKE YOU, THEY HAVE A CONSTITUTION THAT ALLOWS THEM TO FIGHT FOR 90 MINUTES WITHOUT RESTING
WHAT
AND THE NEXT GROUP, JOIN IN
WHAT, YOU'RE SAYING THAT THEY WILL KEEP ON FIGHTING WITHOUT ANY REST
WHAT

YEAH
THAT'S THE WAY !!
おう!
ALL JAPAN YOUTH 2ND PARTY
SHIT, DON'T MAKE FUN OF US, THOSE GUYS FOUGHT FOR 30 MINUTES, THEY MUST BE TIRED, WE WON'T LOSE TO SUCH AN OPPONENT, EVEN WITHOUT HYUGA AND MISAKI

THE MATCH BEGINS !!

AND ALL JAPAN YOUTH IS BEATEN COMPLETELY

ST... STRONG ...

全日本 2 0 0

R J 7 3 2 5 3 6

BUT THE R.J.7 GOT THROUGH THE FIGHT FOR 90 MINUTES WITHOUT SHOWING ANY SIGN OF FATIGUE

SH... SHIT

HO... HOW CAN THESE GUYS BE SO TOUGH

THEY DON'T LOOK TIRED AT ALL

N.. NO WAY

SFX: GAA——N

YOU CAN'T FIGHT WORLD CLASS OPPONENTS LIKE THIS !!

SEE, NOW YOU REALIZE WHO IS THE TRUE ALL JAPAN

YOU MUST REALIZE THAT WHAT YOU HAD BEEN SO PROUD TO SAY DURING THE PRESS CONFERENCE WAS A MISTAKE

HYUGA, MISAKI

THAT'S SO NARROW MINDED

YOU REFUSED TO JOIN THE J LEAGUE TO FOCUS ON THIS TEAM ONLY AND STRENGTHEN IT

RIGHT, MIKAMI
I WANT YOU TO FORGE ALL JAPAN YOUTH LIKE YOU DID WITH THE R.J.7, WITH THE SAME PASSION
!!
INDEED GAMO... YOU ARE RIGHT..
I'M COUNTING ON YOU, GAMO,
I ENTRUST ALL JAPAN YOUTH TO YOU
MI... MIKA- MI
SFX GAKU
SFX GURA
UH

COACH MIKAMI
MI... MI-KAMI
WHAT'S THE MATTER, PLEASE HOLD ON COACH MIKAMI
AN AMBULANCE, HURRY, CALL AN AMBULANCE

HOW IS THE CONDITION OF THE COACH MIKAMI, MISUGI ?
YEAH, IT WAS AN APPENDICITIS, HIS APPENDIX WAS DAMAGED, THERE WERE COMPLICATIONS, IT EVOLVED INTO A PERITONIS
I THINK THAT HE WILL BE ABLE TO LEAVE THE HOSPITAL IN 1~2 WEEKS
BUT IT'S ALRIGHT, THE SURGICAL OPERATION WAS A SUCCESS
I SEE, THAT'S REASSU-RING
BUT THAT WAS WORTHY OF A DOCTOR IN THE MAKING MISUGI, WHEN COACH MIKAMI FELL, YOU TOOK ADMIRABLE EMERGENCY MEASURES
HAHA ...

!!
FIRST, LET'S INTRODUCE BOTH TEAMS STARTING ELEVEN
OH, THE J LEAGUE RELAY IS STARTING
IN TODAY'S SPORTS RELAY THE J LEAGUE PRE SEASON DERBY MATCH, YOKOHAMA FLUGELS AGAINST YOKOHAMA MARINOS
W... WHAT !?
NANKATSU MUNICIPAL HOSPITAL
南葛市立病院
BY WHAT YOU SAID BEFORE FALLING...
WHAT DID YOU MEAN MIKAMI

I MEANT EXACTLY WHAT I SAID, I WANT YOU TO BE ALL JAPAN'S COACH
I'M COUNTING ON YOU FOR ALL JAPAN YOUTH...
NICE JOKE, REALLY, YOU ONLY HAD YOUR APPENDIX REMOVED, WHAT, THIS IS ENOUGH FOR YOU TO BECOME FAINT HEARTED, YOU'LL BE ABLE TO LEAVE THE HOSPITAL AFTER 1-2 WEEKS, YOU'LL BE ABLE TO DIRECT ALL JAPAN THEN
MY SURGICAL OPERATION DIDN'T MOTIVATE MY DECISION
I FEEL THAT NOW, YOU WOULD BE MORE APPROPRIATE AS THE COACH OF ALL JAPAN YOUTH, GAMO
YOU HAVE TRAINED THE R.J.7 AND I HAVE SEEN THEM PLAY

I CAN'T BE ALL JAPAN YOUTH'S COACH
IMPOS-SIBLE, MIKAMI
YOU AND KATAGIRI ASKED ME TO BUILD A TRAINING OPPONENT, A SHADOW ALL JAPAN TEAM TO IMPROVE THE LEVEL OF ALL JAPAN YOUTH
IF I AM THE COACH OF ALL JAPAN YOUTH, WITH MY SEVERE TRAINING
BUT OUT OF THE 50 PEOPLE I HAVE SELECTED, WITH MY WAY OF TRAINING, ONLY 7 PLAYERS MANAGED TO MAKE IT, THE REST WERE SMASHED AND WAS UNABLE TO END MY TRAINING

HOW MANY PLAYERS WOULD SURVIVE
I FEEL THAT I WOULD SMASH THE BASIS OF ALL JAPAN YOUTH MORE THAN ANYTHING ELSE
BUT I KNOW THAT
EH ?
MI-KAMI .....

IF YOU SMASHED ALL JAPAN YOUTH, THAT WOULD MEAN THAT THESE PLAYERS WOULDN'T BE CAPABLE ENOUGH TO AIM FOR THE WORLD IN THE FIRST PLACE
THAT'S IT, GAMO
REMEMBER OUR WATCHWORD, "ONE DAY, JAPAN WILL BE AT THE TOP OF THE WORLD"
AND TODAY, I BELIEVE THAT ALL JAPAN YOUTH, IF YOU TRAIN THEM, CAN REALIZE IT
YOU STILL HAVE YOUR PASSION TO REALIZE THIS THOUGHT, GAMO

THEIR OLD ENEMY SOUTH KOREA WINS 3-0

日本 0

ONE DAY, JAPAN WILL BE AT THE TOP OF THE WORLD

ALL JAPAN STILL COULDN'T BREAK THROUGH THE ASIAN PRELIMINARIES FOR THE WORLD CUP

SHII-

WHILE THE CAPTAIN GAMO CRIES ALOUD HIS LAMENTATIONS

うおおお

JAPAN HAS LOST !!

3 韓国

THE NUMEROUS ATTACKS OF THE YOUNG STRIKER KATAGIRI WERE FRUITLESS

JAPANESE SOCCER WANTED TO CONFRONT THE WORLD, BUT BEFORE THAT, THE THICK ASIAN WALL WAS STANDING BEFORE THEM

THE KEEPER MIKAMI FELL HEAVILY

WAKASHIMAZU
KEN

ANOTHER GREAT SAVE FROM THE KEEPER OF YOKOHAMA FLUGELS

SPX BACHTIIH

WAKASHIMAZU KEN, 18, WAS IN TOHO ACADEMY BEFORE, A FEW DAYS AGO, HE WAS THE ONLY ONE WHO LEFT THE ALL JAPAN YOUTH TEAM, TODAY HIS REGISTRATION WAS ANNOUNCED

THAT'S IT KARATE KEEPER, WAKASHI-MAZU

NICE PLAY

I WILL BE ABLE TO STOP THE SHOOTS OF THE FIRST TOP SCORER OF THE J LEAGUE, RAMON DIAZ, AND THE SHOOTS OF THE ARGENTINA'S REPRESENTATIVE MEDINA BELLO

NISSAN 12

NISSAN 9

12

SFX: BYUH

LET'S GOO

FOR THIS IMPORTANT MATCH BEFORE THE BEGINNING OF THE J LEAGUE, THE FAMOUS COACH KAMO DIDN'T PUT MORI OR ISHIZUE

WAKABAYASHI, YOU'RE POLISHING YOUR SKILLS IN GERMANY'S BUNDESLIGA, I'LL DO THE SAME IN THE J LEAGUE

AND WAKABAYASHI, IF YOU'RE RECOGNIZED FOR YOUR PERFECT DEFENSE, I'LL BECOME A TOTALLY DIFFERENT TYPE OF KEEPER, I'LL COME OUT MUCH MORE TO BE AN AGGRESSIVE KEEPER

IDIOT !! WHY ARE YOU SAYING SUCH A THING NOW, MISAKI

SFX. GUIH

IT'S NATURAL FOR MISAKI TO WONDER ABOUT THIS METHOD

TODAY WE COMPLETELY LOST AGAINST THE R.J.7...

CALM DOWN, HYUGA

WHAT, R.J.7'S COACH ...

YOU'RE ALL GATHERED HERE

SFX GACHA

I WONDER IF THIS TACTIC, TO FOCUS QUICKLY ON ONLY ONE TEAM AND RAISE THE TEAM WORK AND TEAM PLAY WAS THE BEST WAY TO FACE THE WORLD,

WAS THE GOOD CHOICE...

LOOK HOW WAKASHIMAZU DOVE INTO THE PRO WORLD AND IMPROVED HIS INDIVIDUAL ABILITIES IN SUCH A SHORT PERIOD OF TIME, IT MAY BE THE RIGHT CHOICE

KOJIRO, I WONDER IF WE MADE THE RIGHT CHOICE ..

WAKA-SHIMAZU JOINED THE FLUGELS...

ANOTHER NICE SAVE FROM WAKASHIMAZU WHO CAME OUT OF HIS GOAL VERY AGGRES-SIVELY

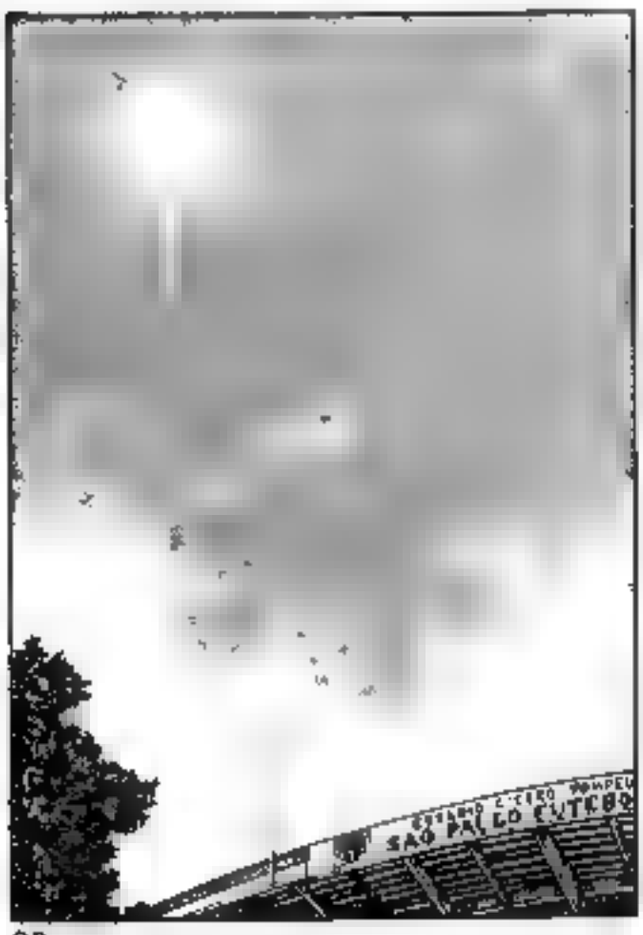
SFX: BAKIIIH

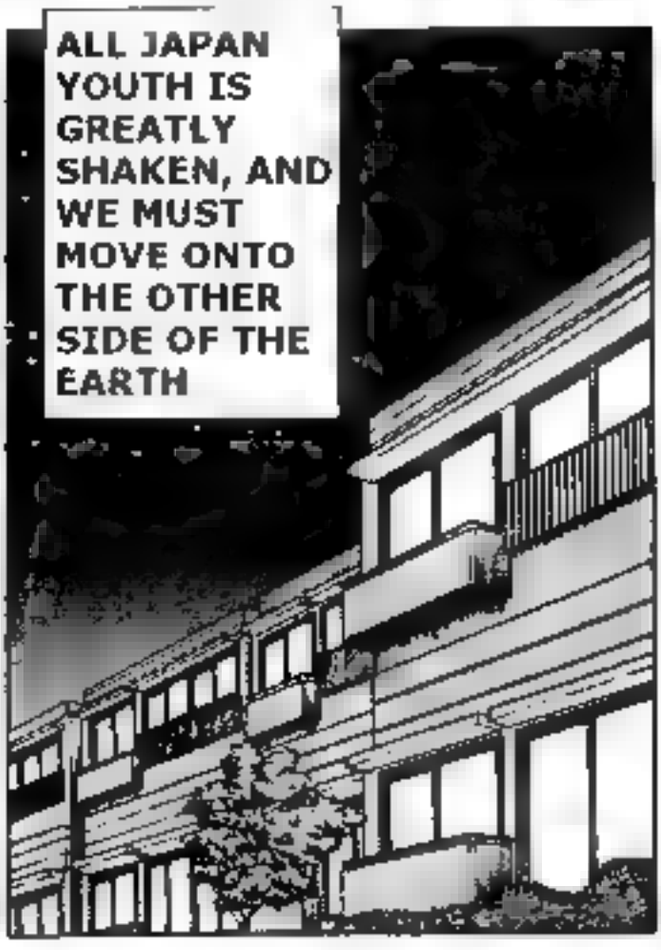
RIGHT, STARTING TODAY I'LL REPLACE COACH MIKAMI AS ALL JAPAN YOUTH'S COACH, I'M GAMO MINATO
WHAT, REPLACE COACH MIKAMI
WHAT
RIGHT, AND I'M NOT REPLACING HIM UNTIL HE LEAVES THE HOSPITAL, HE PASSED THE TORCH TO ME
THE ONES WHO'LL GO OUT ARE
I'M SURELY AMONG THEM
EH
SO, AS I PROMISED, I WILL ANNOUNCE RIGHT AWAY THE 7 MEMBERS WHO'LL LEAVE THE TRAINING CAMP TODAY

MISAKI TARO
HYUGA KOJIRO
TACHI-BANA MASAO, KAZUO
SODA MAKOTO
JITO HIROSHI
NITTA SHUN
WH..... WHAT
THESE 7 PERSONS

I'M THE ONE WHO CONSTRUCTS THE TEAM, NOBODY CAN CHANGE MY MIND
WHAT, YOU MUST BE JOKING
THOSE 7 PEOPLE ARE JAPAN YOUTH'S MAIN FORCE
THIS IS A MISTAKE, THE 7 OF THEM ARE REGULARS
WH... WHAT
CONGRATULATIONS WAKASHIMAZU, YOUR DEBUT WAS MAGNIFICENT, ONE QUESTION... WHY DID YOU LEAVE THE ALL JAPAN YOUTH TEAM

NOW I CAN ONLY SAY THAT I DON'T REGREAT ALL JAPAN YOUTH, AS A PRO, I WANT TO BECOME THE REGULAR GOAL KEEPER OF THE FLUGELS AND ALL JAPAN
FOR PERSONAL REASONS
WAKA-SHIMAZU .....
.....




ALL JAPAN YOUTH IS GREATLY SHAKEN, AND WE MUST MOVE ONTO THE OTHER SIDE OF THE EARTH

IN BRAZIL
ROBERTO, THE PLASTER ON MY SHOULDER IS REMOVED, IT'S OK FOR ME TO TRAIN AGAIN
I CAN PLAY SOCCER AGAI...
WHY ARE YOU ALL GATHERED HERE
EH
IT'S SERIOUS TSUBASA, ROBERTO TOLD US THAT HE'S GOING TO LEAVE SAO PAULO FC
TSUBASA, I WON'T BE ABLE TO TEACH YOU SOCCER ANYMORE

AS THE COACH, I'LL TRAIN THE SOCCER CYBORG CARLOS SANTANA, AND MAKE BRAZIL WIN THE WORLD YOUTH !!
TSUBASA, I'LL ASSUME THE DUTY OF BRAZIL YOUTH'S COACH
PENALTY
PENALTY
PENALTY
PENALTY

CAPTAIN TSUBASA

JUMP COMICS

VOL.4

キャプテン翼

〈ワールドユース編〉

4

夢に向かって スタート!!の巻

高橋陽一

キャプテン翼

つばさ

〈ワールドユース編〉

高橋陽一

★2856

CREDITS

RAW: SHINJI
TRANSLATION: SHINJI
EDITION: SHINJI

SLEFEU@HOTMAIL.COM

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/
(FRENCH WEBSITE)

TYPOS AND MISTAKES:
THANKS TRAFFORD DEVIL
THANKS SANTABLA

YOU CAN HOST AND SPREAD THE SCANLATION WITHOUT PERMISSION, JUST KEEP THE CREDITS PAGE

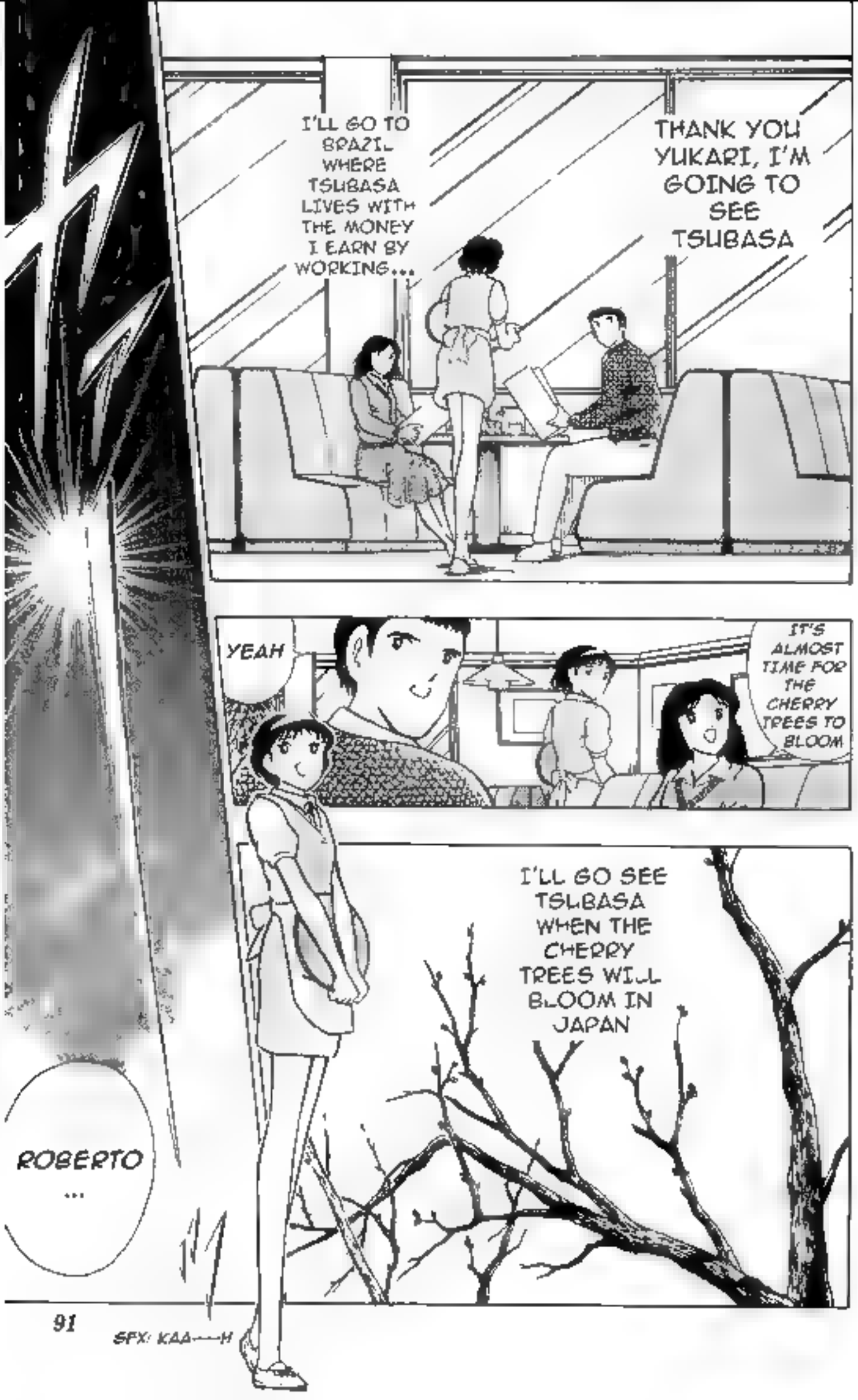
THANKS

BUILD THE BEST TEAM OF THE WORLD!!

YEAH
WHY ARE YOU SAYING THAT SANAE I DIDN'T PASS THE EXAMS OF JUNIOR COLLEGE LIKE YOU
AH THAT REMINDS ME CONGRATULATIONS YOU HAVE PASSED YOUR EXAMS TO WORK IN A KINDERGARTEN
WHAT'S THE MATTER SANAE, YOU DON'T LOOK SO WELL NOWADAYS
YUKARI, WORKING IN A KINDERGARTEN IS SOMETHING YOU ALWAYS WANTED TO DO
INDEED I WAS DREAMING OF THIS SINCE I WAS LITTLE I LIKE TO TAKE CARE OF OTHER PEOPLE'S CHILDREN LIKE I DID WHEN I WAS MANAGER IN THE SOCCER CLUB
EH REALLY?
SA-NAE ...
I DON'T KNOW WHAT I'M GOING TO DO IN JUNIOR COLLEGE I DON'T HAVE A DREAM TO FOLLOW I DON'T KNOW WHAT TO DO IN THE FUTURE
BUT THERE IS NOTHING I WANT TO DO

NO, NO, I'M NOT ASKING ABOUT YOUR DREAMS OR THINGS LIKE THAT, I'M TALKING ABOUT SEEING A MOVIE, EAT SOMETHING, WHAT DO YOU FEEL LIKE DOING NOW
WELL, IT'S ...
SANAE, WHAT DO YOU WANT THE MOST NOW ?
I...
.....
WANT TO SEE TSU-BASA
OF COURSE, YOU ALREADY WAITED 3 YEARS
RIGHT, THE MOST IMPORTANT THING FOR A YOUNG WOMAN IS TO SEE THE ONE SHE LOVES
SANAE ...

EH
RIGHT, RIGHT, IF YOU DO THAT, YOU MIGHT DISCOVER SOMETHING YOU COULD DO IN THE FUTURE
HEY SANAE, THEN YOU MIGHT AS WELL GO SEE TSUBASA
GET A MOVE ON INSTEAD OF WORRYING
YEAH, DO THAT, SANAE
SFX. NIKOH
WELCOME TO DEMIZU !!


I'LL GO TO BRAZIL WHERE TSUBASA LIVES WITH THE MONEY I EARN BY WORKING...
THANK YOU YUKARI, I'M GOING TO SEE TSUBASA
YEAH
IT'S ALMOST TIME FOR THE CHERRY TREES TO BLOOM
I'LL GO SEE TSUBASA WHEN THE CHERRY TREES WILL BLOOM IN JAPAN
ROBERTO ...
SFX: KAA——H

I'LL TRAVEL AROUND THE WHOLE NATION TO SELECT THE PLAYERS OF THE BRAZIL YOUTH TEAM
THE COACH OF BRAZIL YOUTH .....
CONGRA-TULA-TIONS, ROBERTO
SO, SORRY TSUBASA, YOU'LL HAVE TO LEAVE OUR ROOM IN THE NEXT 2~3 DAYS
SFX: NIKOH
EH
IT'S SO SUDDEN, I'M A BIT SURPRISED, I'M SAD THAT YOU WON'T BE ABLE TO TEACH ME SOCCER ANYMORE, BUT THIS IS A GREAT HONOR FOR YOU

REALLY, CONGRA-TULA-TIONS ROBERTO
THIS SEPA-RATION REMINDS ME OF THAT TIME
BUT STILL
TSU-BASA ...
TSU-BASA ...
WHY ARE YOU LEAVING ALONE, ROBER-TOO--H

OVER-
HEAD
KICK
!!

NOW I
CAN DO IT
PERFECTLY
ROBERTO !!

THIS IS THE
TECHNIQUE
I HAVE
LEARNT
FROM YOU
WHEN WE
FIRST MET

!!

TSU-
BASA

LOOK,
ROBERTO

THE-
RE

THE BALL
HITS THE
GOAL
BAR...

TSU-
BASA
...

OOH
!!

I WAS ABLE TO BECOME A PRO IN BRAZIL SO QUICKLY THANKS TO YOU
THANK YOU FOR TEACHING ME SOCCER THUS FAR ROBERTO
FOR A REALLY LONG TIME...
I ALWAYS CONSI-DERED ROBERTO HONGO AS MY MASTER IN SOCCER
THANK YOU VERY MUCH !!
SOTTO !!

TSU-
BASA
...
TSUBASA, GIVE ME THE BALL
THIS IS THE LAST TECHNIQUE I'LL TEACH YOU
EH !!
AND NEXT TIME, WE'LL MEET
TAKE A CLOSE LOOK, TSU-
BASA
SFX DAH

ON THE FIELD OF THE FINAL OF THE WORLD YOUTH

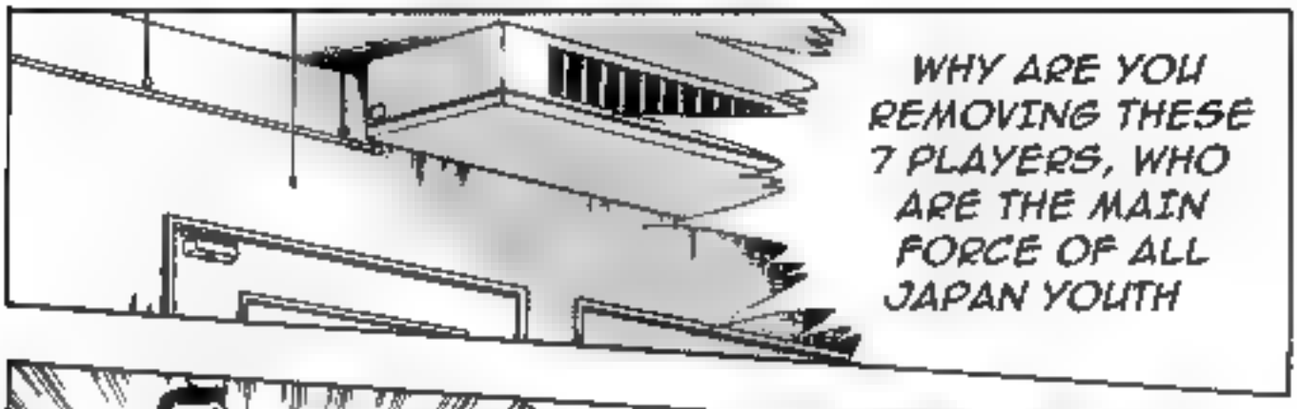
SFX: DOGYUOOON

WH... WHAT IS THIS SHOOT!?

TH... THIS IS...!?

SFX: BUCHIIH

THIS IS A JOKE !!


WHY ARE YOU REMOVING THESE 7 PLAYERS, WHO ARE THE MAIN FORCE OF ALL JAPAN YOUTH

I'LL TELL YOU YOUR WEAK POINTS

WHY THESE 7, THE MAIN FORCE

MISAKI TARO, YOUR SOCCER IS REALLY NOT WORTH ANYTHING WITHOUT OOZORA TSUBASA, YOU MUST REVISE YOUR OWN SOCCER

FIRST, HYUGA KOJIRO, YOU MUST HELP YOUR PARTNERS SCORE TOO INSTEAD OF SCORING ON YOUR OWN, YOU MUST LEARN TO USE POSTPLAY
SFX KACHIN

WH... WHAT
THE TACHIBANAS TWINS, YOU MONKEYS CAN'T DO ANYTHING WITHOUT EACH OTHER
WHAT
WHAT IS YOUR POWER DEFENSE JITO, YOU'RE JUST FAT, ALL JAPAN DOESN'T NEED THAT
NITTA, LOOK AT YOURSELF, YOU'RE JUST A BRAT FOR A FORWARD, YOU'RE NOT WORTH CONSIDERING IF YOU CAN'T SHOOT WITH BOTH LEGS IN FRONT OF THE GOAL
SODA, YOU JUST HAVE YOUR KAMISORI SHOOT*, AND SHOOTING A CURVE LIKE THAT IS COMPLETELY USELESS AGAINST THE WORLD
YOU MUST NOT UNDER-ESTIMATE THE WORLD'S SOCCER
I HAVE OBSERVED SOCCER THROUGHOUT THE WORLD FOR MANY YEARS

LISTEN, NOW MY GOAL ISN'T TO BUILD A TEAM THAT CAN BREAK THROUGH THE ASIAN PRELIMINARIES

MY GOAL IS TO BE

I'LL GIVE YOU ONE MORE CHANCE BEFORE THE SECOND ROUND OF THE ASIAN PRELIMINARIES,

YOU'LL HAVE ANOTHER MATCH AGAINST THE R.J.7 AND IF YOU WIN, THEN I'LL TAKE THE 7 OF YOU BACK

EH

ON THE TOP OF THE WORLD !!

SFX. SHII-----N

EH

AND YOU ARE EVEN WORSE THAN THE 7 OF THEM

THE 7 OF YOU WILL LEAVE THE TRAINING CAMP AND TAKE CARE OF YOURSELVES ON YOUR OWN

NO NEED TO BE READY FOR THE FIRST ROUND, THE REAL FIGHT TO QUALIFY FOR THE WORLD YOUTH WILL BE DURING THE SECOND ROUND OF THE ASIAN PRELIMINARIES

TAKE CARE OF OURSELVES, BUT THE FIRST ROUND OF THE ASIAN PRELI-MINARIES WILL BEGIN SOON

I'LL TAKE CARE OF YOU WITH THE R.J.7 STARTING TOMORROW, TO IMPROVE YOUR BASE BODY STRENGTH AGAIN

THE BEST TEAM OF THE WORLD...

AND THIS DAY STARTED THE STRUGGLE BETWEEN ALL JAPAN YOUTH AND COACH GAMO AS WELL

I WANT TO BUILD THE BEST TEAM OF THE WORLD AROUND OOZORA TSUBASA !!

AROUND TSUBASA ...

THE NEXT MORNING, COACH GAMO WAS STARTING THE TRAINING CAMP, IN ORDER TO MAKE THE BEST TEAM AROUND TSUBASA, JUST LIKE HE SAID

WE WERE NOT AWARE THAT ALL THOSE UTENSILS WERE INSTAL-LED ON THE GROUND

WH... WHAT'S THIS!?

SFX: BAA~~~~N

WITH THESE UTENSILS, YOU'LL ACQUIRE A CONSTITUTION THAT WILL ALLOW YOU TO FIGHT DURING 90 MINUTES WITHOUT BEING EXHAUSTED, THE FLEXIBILITY OF AFRICAN AND SOUTH AMERICAN PLAYERS, AND A BODY AS MUSCULAR ENOUGH AS EUROPEAN PLAYERS

LOOK, WE HAVEN'T MUCH TIME LEFT BEFORE THE WORLD YOUTH

COACH GAMO IS STARTING HIS EVERYDAY HELL ONCE AGAIN

WHAT

THERE ARE EVEN MORE UTENSILS THAN THE TIME HE TRAINED US

YOU WERE SUPPOSED TO QUIT THE TRAINING CAMP
HYU-GA
HYUGA
IT'S A PIECE OF CAKE, I'LL HANDLE THIS EASILY
SO I CAN'T OBEY COACH GAMO !!
I MUST DEFEND JAPAN WHILE HE'S NOT HERE !!
I MADE A PROMISE TO TSU-BASA
I'LL TRAIN MY POSTPLAY AFTER THE REGULAR TRAINING IF YOU HAVE NO COMPLAINTS ABOUT IT
FUH, DO AS YOU PLEASE

SO, LET'S BEGIN THE TRAINING
EVERY DAY WILL BE HARDER THAN WE EXPECTED
BUT WE CAN'T BE SMA-SHED
TO BUILD THE BEST TEAM AROUND TSUBASA LIKE HE SAID, WE MUST ENDURE THESE TRAININGS
WE DON'T HAVE A CHOICE ANYWAY
BUT IF OUR OBJECTIVE IS THE WORLD, THEN THESE TRAININGS ARE ABSOLUTELY ESSENTIAL
I WONDER HOW MANY OF THEM WILL BE LEFT AFTER THESE SEVERE TRAININGS

WITHOUT TSUBASA, I MUST DEFEND JAPAN AND HINO HYUGA WILL NEED TAKE MY PLACE AS ALL JAPAN YOUTH'S ACE STRIKER

HYUGA AND

HINO

NIKI

THIS TRAINING IS AN OCCASION FOR THESE RIVALS, THE TIGER AND THE DRAGON, TO CONFRONT THEMSELVES

AND

AND THIS GUY

AND THOSE WHO'LL BE MAIN DEFENCE THE FIGHT AGAINST (IF THE ASIAN CHAMPIONSHIPS WILL BE HELD (BUT IN THESE CIRCUMSTANCES I MUST CALL BACK NITTA TSUBASA

I MUST CALL BACK THE "INVINCIBLE DEFENCE" OF ITALY AND SHINGO

UH, OF COURSE, THOSE TWO ARE LEADING THE TRAINING CIRCUIT

CAPTAIN TSUBASA

CREDITS

RAW: SHINJI
TRANSLATION: SHINJI
EDITION: SHINJI

SLEFEU@HOTMAIL.COM

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/
(FRENCH WEBSITE)

TYPOS AND MISTAKES: THANKS TRAFFORD DEVIL

YOU CAN HOST AND SPREAD THE SCANLATION WITHOUT PERMISSION, JUST KEEP THE CREDITS PAGE

THANKS

THE FIERCE TIGER'S DEPARTURE!!

ONE WEEK ALREADY PASSED SINCE GAMO STARTED HIS INTENSIVE TRAINING

SFX DOO----N

THE RUMOR WAS REALLY TRUE

SH... SHIT

GET UP !!

UO----H, WHAT'S THE MATTER, STOP SLEEPING AND GET UP

GAMO MINATO IS A VERY DANGEROUS CHARACTER

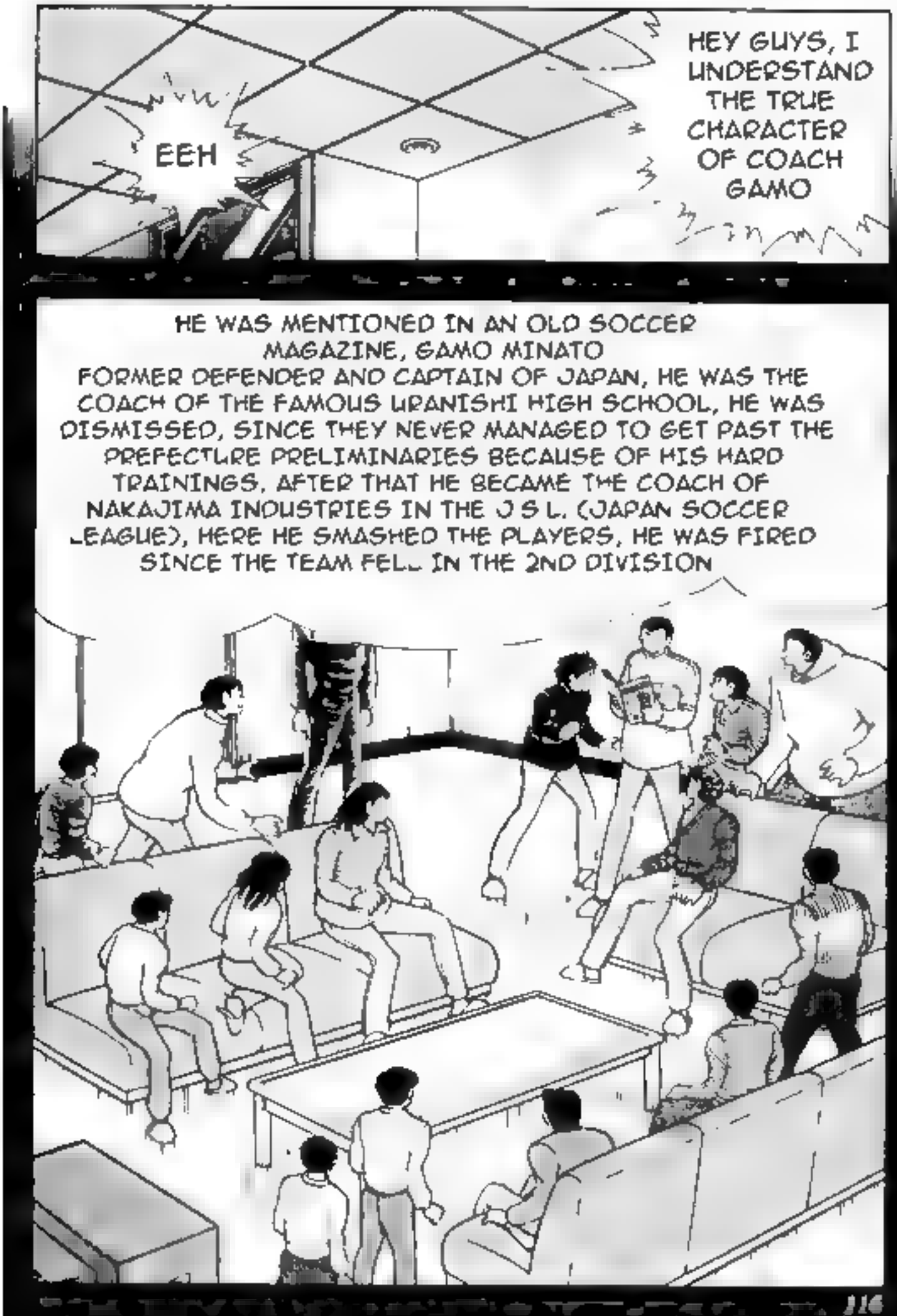
SFX: BUNCH OF HAA, HAA, HEE, HEE

YEAH... I'M FILLING MY 3 BLANK YEARS WITH THIS TRAINING

YO... YOU'RE ALRIGHT, MISUGI

NO GOOD, CAN'T GET UP

PA.. PAINFUL


EEH
HEY GUYS, I UNDERSTAND THE TRUE CHARACTER OF COACH GAMO
HE WAS MENTIONED IN AN OLD SOCCER MAGAZINE, GAMO MINATO
FORMER DEFENDER AND CAPTAIN OF JAPAN, HE WAS THE COACH OF THE FAMOUS URANISHI HIGH SCHOOL, HE WAS DISMISSED, SINCE THEY NEVER MANAGED TO GET PAST THE PREFECTURE PRELIMINARIES BECAUSE OF HIS HARD TRAININGS. AFTER THAT HE BECAME THE COACH OF NAKAJIMA INDUSTRIES IN THE J S L. (JAPAN SOCCER LEAGUE), HERE HE SMASHED THE PLAYERS, HE WAS FIRED SINCE THE TEAM FELL IN THE 2ND DIVISION

THEN NO TEAM WANTED TO HIRE HIM SO HE TRAVELLED THROUGHOUT THE WORLD ON HIS OWN
WHY DID COACH MIKAMI CEDE HIS POSITION TO THIS GUY
WHAT, HE SMASHED ALL THE TEAMS HE WAS IN CHARGE OF, IT'S RIDICULOUS, THIS GUYS IS DANGEROUS
I I HAVE NO IDEA
REALLY, IF WE TRAIN HARD ALL THE TIME LIKE WE DID TODAY, WE WON'T RESIST, EVERYONE IN ALL JAPAN YOUTH WILL BE SMASHED

HYU-GA
SO GET UP, GUYS
GAMO !!
YOU WON'T SMASH US !!
SFX: HAA, HAA, HAA, HAA, HAA
FUFU .. RIGHT, THAT'S THE SPIRIT
SFX: HAA, HAA, HAA, HAA, HAA
Y... YES
WHAT'S THE MATTER R.J.7, YOU'RE EXHAUSTED AS WELL
FINE, NEXT WE'LL TRAIN WITH THE BASIS ON THE BALL
SFX: MUKUH

YEAH !!
SO, ATTACK R.J.7
AS ALWAYS, YOU MUST TRAP THE BALL FIRMLY BY STAYING IN THE CIRCLE
SFX. BISHIH
IT'S STARTING, IN THIS TRAINING, HE MUST TRAP FIRMLY THE BALLS SHOT AT POINT BLANK RANGE
SFX ZUBOH
SFX BOMH
UOH
WAH

SFX BIKII
UGYAH
SFX ZUGAA
SFX: DOGOO
SFX: BASHIH
WE CAN'T CALL THAT A TRAINING, IT'S A LYNCHING

BUT WHY DOES THE PLAYERS OF THE R J 7 ARE LOOKING LIKE THEY ARE ASSISTING COACH GAMO RATHER THAN TRAINING TO BE REGULARS LIKE US WE ARE NEVER ASKED TO HELP HIM LIKE THAT

I'LL DO IT
HYU-GA
GOOD, THAT'S ENOUGH, NEXT
YOU'RE ALRIGHT ISHI-ZAKI
SFX: BORO, BORO
UH...

SFX BAUH
THAT'S WORTHY OF HYUGA, HE MANAGED TO TRAP IT FIRMLY
SFX GYUH
SFX BAUH
SFX BIIM
EH
HE MISSED !?
NO, HE DION'T MISS

TRAPPING THESE BALLS SEEMS NATURAL FOR HIM, SO HE THROWS THEM ALL AWAY FROM THIS POSITION, CHANGING IT INTO A POST PLAY TRAINING

SFX DOGOOH

AAH, THIS DAMN HINO KICKED AT HYUGA WITH ALL HIS STRENGTH

HYUGA IS TRAINING HIS POSTPLAY JUST LIKE COACH GAMO TOLD HIM

SFX GUN

IN THAT CASE, IT'S OKAY

THIS GUY

SFX. BAGAA
UOH
!!
UWAH, HYUGA RETURNS IT TO HINO
SFX. GUOH
WHAT

UORYA
AA-H, HINO RETURNS IT AGAIN
UWAA, HYUGA TOO

THEY ARE EVEN, IT'S A DRAW

SFX: DOGAAH

SFX: BAGOOH

WH... WHAT, THE COMPETITION BETWEEN THOSE TWO SHOWS THEIR RIVALRY

CAN I TALK TO YOU, COACH GAMO

U---, I'M EXHAUSTED TODAY AS WELL...

WE MUST GO TO SLEEP QUICKLY IF WE WANT TO HOLD ON TOMORROW

PLEASE TELL ME WHO IS REALLY THE R.J.7, ELSE I'LL FIND THE ANSWERS MYSELF

MATSU-YAMA

!!

YEAH

I WON'T LOSE

B...BUT IF THOSE TWO WERE TOGETHER ...

DAMN YOU, I WILL NEVER LOSE TO YOU

ALL JAPAN'S TWO TOP FORWARDS COULD BE VERY STRONG

HYUGA

MISAKI DURING THE PRESS CONFERENCE, WE WERE PROUD TO ANNOUNCE THAT WE WOULD FOCUS QUICKLY ON THIS TEAM ONLY TO RAISE ITS STRENGTH BUT THIS IDEA WAS DESTROYED BY THIS DAMN COACH GAMO
SO NOW, THIS TRAINING CAMP, I MUST..
BUT IF WE WANT TO FIGHT AGAINST WORLD CLASS OPPONENTS WE HAVE TO IMPROVE OUR INDIVIDUAL ABILITIES, IT'S VEXING BUT IF YOU HAVE LEFT THIS TRAINING CAMP, THEN I FEEL THAT GAMO IS RIGHT
MATSU-YAMA
INDEED HYUGA, YOU MUST LEAVE THE TRAINING CAMP
!!
SFX: HAA, HAA, HAA

NO, I SAY THAT YOU NEED A MUCH BETTER TRAINING, YOU MUST LEAVE
RIGHT NOW THIS TRAINING CAMP IS ABOUT TRAINING THE BASICS, TO HOLD ON AGAINST THE REST OF THE WORLD, YOU DON'T NEED THAT
IN THAT CASE I CAN'T LEAVE THIS TRAINING CAMP
BUT I HAVE PROMISED TSUBASA TO DEFEND JAPAN
. . .
. . .
SURE
YOU MUST FEEL THAT WAY TOO
STOP STICKING TO SUCH A SMALL MATTER INDEFI-NITELY !!
SFX PASHII
I'LL REPLACE YOU TO DEFEND ALL JAPAN !!
MATSU-YAMA

I TAKE THIS RESPONSIBILITY, I'LL MAKE SURE THAT NO ONE IN ALL JAPAN YOUTH WILL FAIL, NO ONE WILL LEAVE UNTIL YOU COME BACK.

YOU'LL SEE, WITH TSUBASA WE'LL WIN THE FIRST ROUND OF THE ASIAN PRELIMINARIES FOR SURE.

SO YOU SHOULD LEAVE AND TRAIN ON YOUR OWN INSTEAD OF STAYING MEANINGLESSLY HERE

AND FOR ALL JAPAN... I'M COUNTING ON YOU, MATSUYAMA
I'LL LEAVE THE TRAINING CAMP, AND I WON'T ONLY TRAIN MY POST PLAY, I'LL IMPROVE GREATLY, WHEN I'LL RETURN, THIS DAMN HINO WILL BE NO MATCH FOR ME, I'LL AIM TO BE THE BEST ACE STRIKER IN THE WORLD !!
HYUGA
SFX GASHIH
I M LEAVING NOW SO WE CAN REALIZE OUR DREAM OF A JAPAN VICTORY IN THE WORLD YOUTH

TO REALIZE THIS GREAT DREAM, ALL JAPAN YOUTH'S 7 STARS HAVE LEFT THIS TRAINING CAMP TO SHINE EVEN MORE ON THEIR OWN

AND THESE STARS WILL BE GREAT STARS ONCE THEY RETURN TO THIS TRAINING CAMP

CAPTAIN TSUBASA

CREDITS

RAW: SHINJI
TRANSLATION: SHINJI
EDITION: SHINJI

SLEFEU@HOTMAIL.COM

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/
(FRENCH WEBSITE)

TYPOS AND MISTAKES: THANKS TRAFFORD DEVIL

YOU CAN HOST AND SPREAD THE SCANLATION WITHOUT PERMISSION, JUST KEEP THE CREDITS PAGE

THANKS

IN SAO PAULO

I CAME TO BRAZIL TO SEE TSUBASA BUT I'M A BIT WORRIED

I TRIED TO JOIN TSUBASA BEFORE LEAVING JAPAN AND I COULDN'T

I HOPE THAT YOU'L BE ABLE TO SEE TSUBASA

I UNDERSTAND SANAE, YOU CAN DO AS YOU WANT

YES

I KNOW A TAXI, I'LL CONTACT HIM, HE'LL PICK YOU UP WITH HIS CAR AND WILL BE YOUR CHAUFFEUR

SFX: BRO~~~H

SORRY

MISAKI WAS WORRIED TOO BECAUSE HIS LAST LETTER TO TSUBASA CAME BACK

I HOPE THAT YOU DIDN'T CHANGE HOUSE, TSUBASA

SÃO PAULO

SFX: GOOOO

THANK YOU EVERYONE, THE SOUTH AMERICA TOUR OF TAKARA TRAVEL PLANS A 2 DAY STAY IN SAO PAULO, TODAY WE'LL CHECK IN AT THE HOTEL, THEN TOUR THE CITY SIGHTS

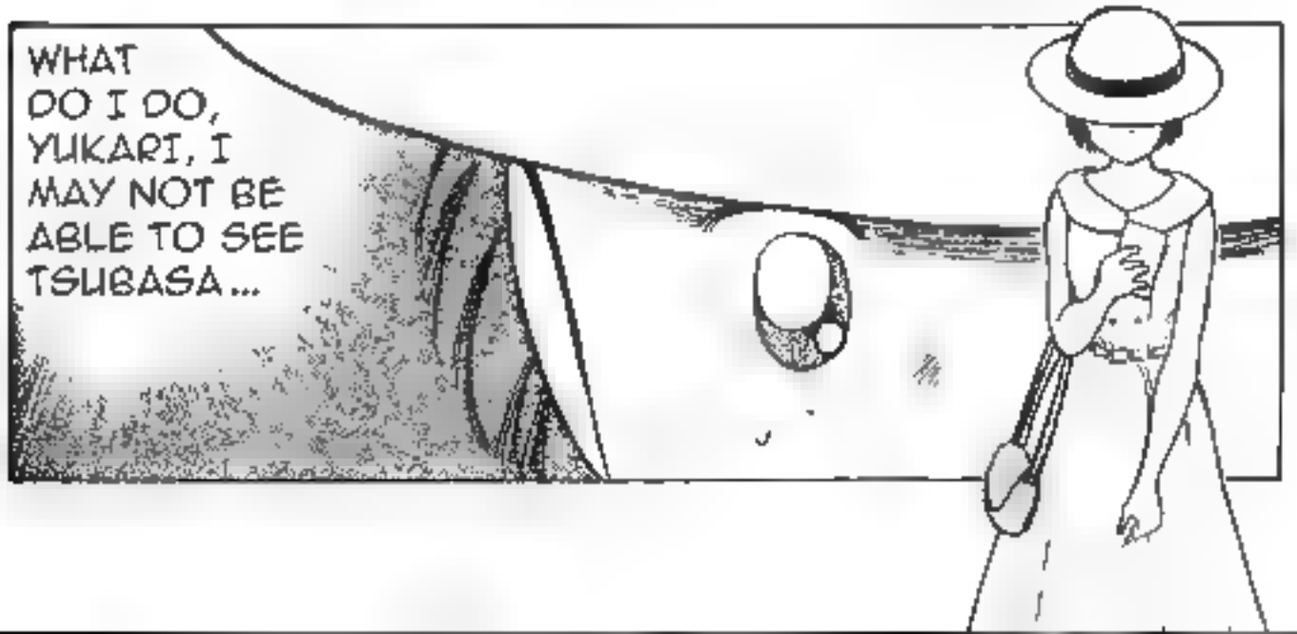
MISS TOUR GUIDE

I'M FINALLY IN BRAZIL, WHERE TSUBASA LIVES

FOR
SALE

JUST AS I THOUGHT, TSUBASA AND ROBERTO HAVE LEFT THE HOUSE THEY WERE LIVING IN
FOR SALE

...
DO YOU WANT ME TO DRIVE YOU BACK TO THE HOTEL
SORRY MISS, I ASKED AROUND THE NEIGHBORHOOD, BUT NOBODY KNOWS WHERE THEY LIVE NOW


WHAT DO I DO, YUKARI, I MAY NOT BE ABLE TO SEE TSUBASA...

I'LL FINALLY BE ABLE TO SEND SOME ALLOWANCE TO MY MOM IN MY HOMETOWN
YEAH, BUT I'M STILL WAY BEHIND YOU TSUBASA
HOORAY PEPE
PEPE ...
CONGRA-TULATIONS ON YOUR PRO CONTRACT
YEAH, IT WAS KIND OF A COMMOTION FOR ME, I STILL DIDN'T WARN ANYONE IN JAPAN
BUT TSUBASA, I DIDN'T THINK THAT YOU WOULD COME BACK TO THIS DORMITORY
HAHAHA ..
REALLY, IT'S DIFFERENT THAN WHEN YOU'RE PLAYING SOCCER TSUBASA, YOU TAKE YOUR TIME FOR THIS

R... REALLY !?

IT'LL BE ALRIGHT, IT'S THE TRAINING DAY FOR SAO PAULO FC'S TOP TEAM, TSUBASA MUST BE ON THEIR TRAINING FIELD

SFX: BROOOOH

SO THIS IS WHERE TSUBASA IS TRAINING...

I WON'T SEE TSUBASA

I SEE, IT'S FOR TSUBASA, YOU'RE HERE TO SEE THE SAMURAI FIGHTER, OOZORA TSUBASA

OF COURSE, I'M CRAZY ABOUT THEM SINCE I WAS BORN, FOR 40 YEARS, I'M A FAN OF SAO PAULO FC

SORRY MISTER DRIVER, MAYBE YOU KNOW WHERE SAO PAULO FC'S TRAINING FIELD IS

SAO PAULO FC !?

WE ONLY STAY 2 DAYS IN SAO PAULO...

N... NO WAY

RIGHT NOW, THE TOP TEAM HAS LEFT ON A CAMPAIGN OF MATCHES, THEY WILL COME BACK THE DAY AFTER TOMORROW

SORRY SENHORITA

EH

THE DAY AF-TER

BUT YOU WON'T BE ABLE TO SEE TSUBASA EVEN IF YOU WAIT FOREVER HERE,

WE SHOULD GET GOING

YES

SFX TATA...

RIGHT, I'LL TAKE A PHOTO, YOU'LL HAVE A SOUVENIR

SORRY THAT YOU HAD TO ACCOMPANY ME AGAIN TODAY

COME ON, TRY TO SMILE A BIT

THANK YOU

NO, IT'S NO-THING

TSU-BASA ...

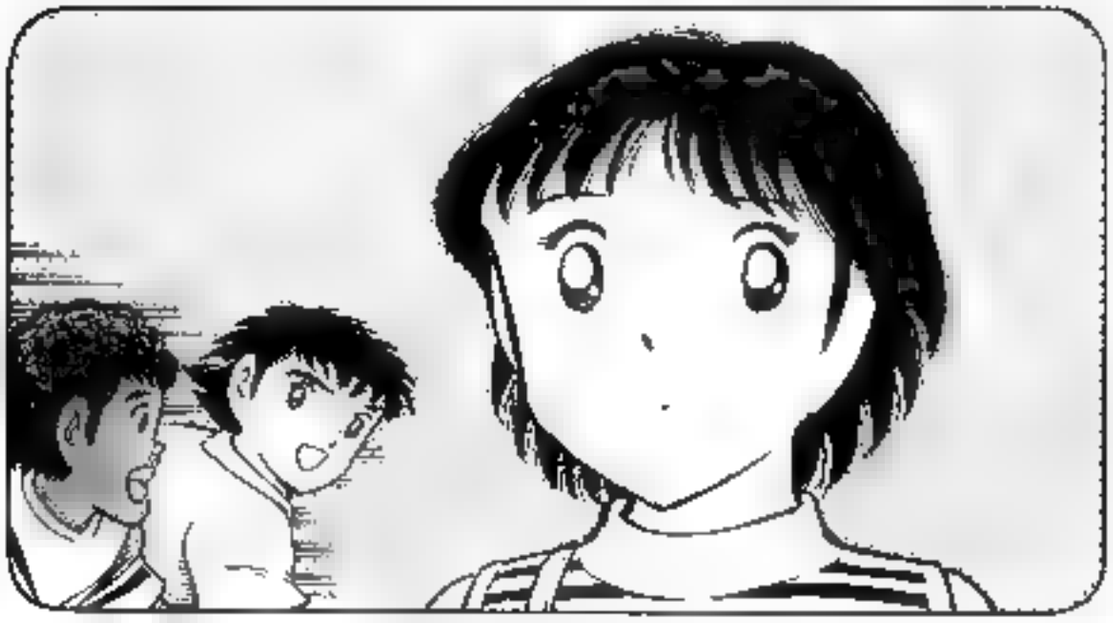
RIGHT, I WON'T BE ABLE TO SEE TSU-BASA...

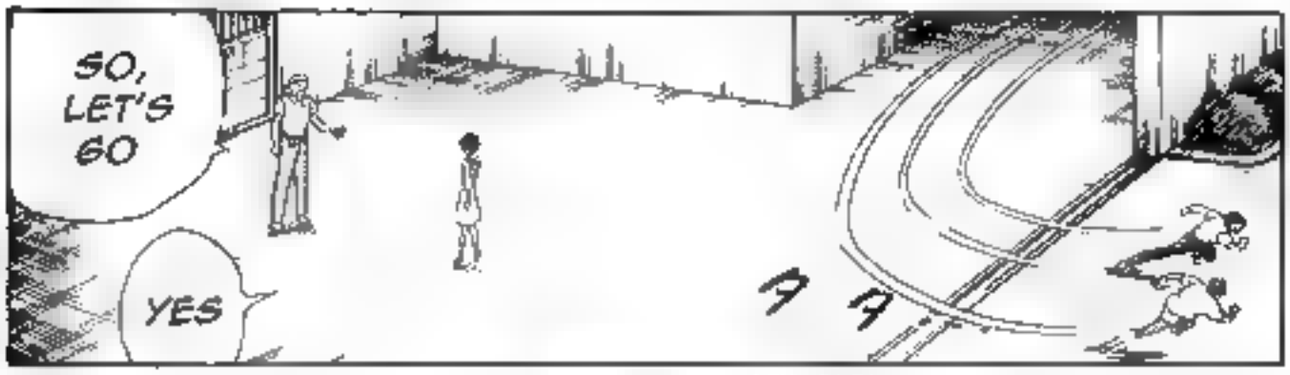
IT'S MY FAULT, I DION'T MAKE ANY PREPARA-TIONS BEFORE COMING HERE

SO WHAT ARE YOU GOING TO DO SANAE, WILL YOU JOIN EVERY-ONE?

THIS IS SAO PAULO FC'S HOME STADIUM, THE MORUMBI STADIUM

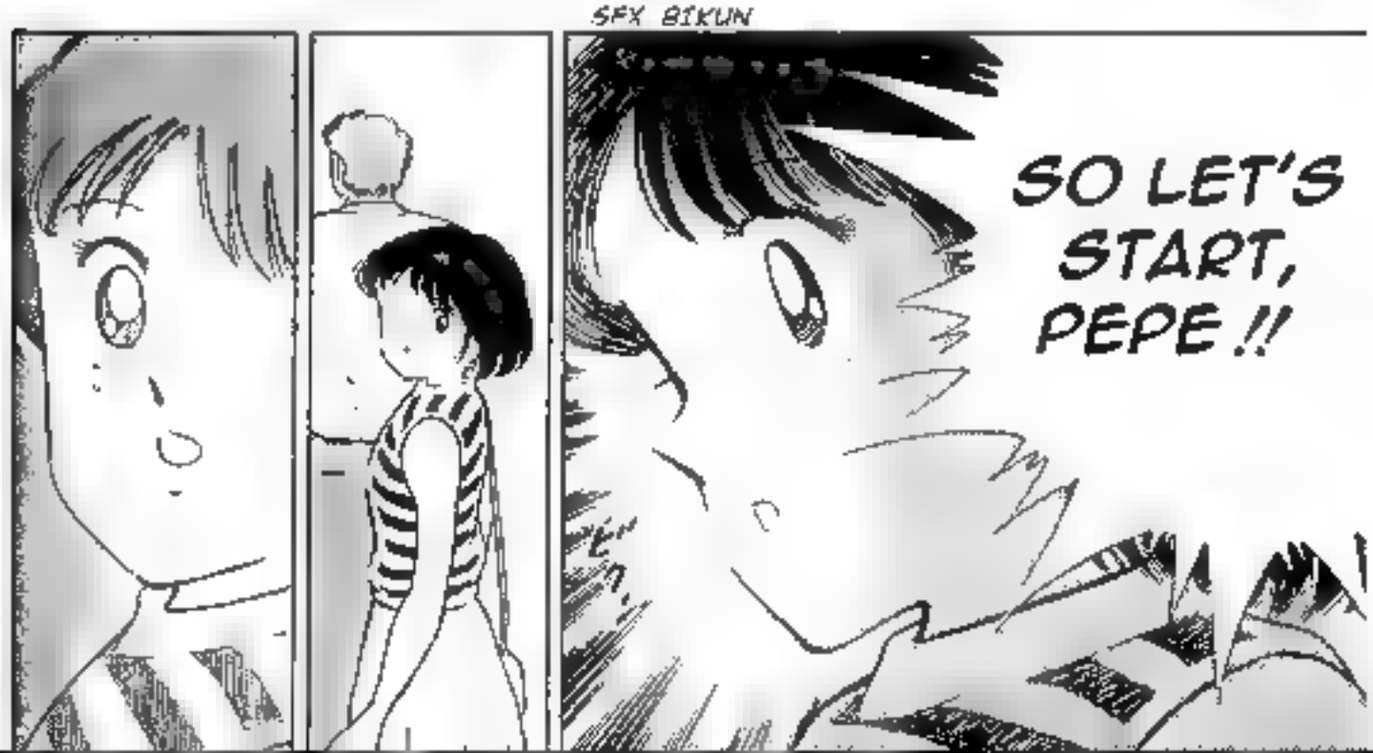
SFX: KASHAH





SFX: TATA.

SFX BIKUN



AND YOU GOT YOUR PRO CONTRACT, PEPE
YOUR INJURED SHOULDER IS HEALED, TSUBASA
SFX: BASHIH
SFX BIIM
YEAH, AND SAO PAULO FC WILL WIN THE BRAZILIAN CHAMPIONSHIP A 2ND TIME IN A ROW !!
WE'LL JOIN THE TOP TEAM AT THE SAME TIME
I'LL SHOOT ON THE GOAL BAR, YOU TAKE IT BACK, PEPE
FINE TSU-BASA
SFX DODODODODODO

SFX BISHII

THERE !!

SFX BIIN

WE'LL BE SAO PAULO FC'S GOLDEN COMBI

TSU-BASA !!

GO !!

SFX ZUSAAH

NICE SHOOT, PEPE !!

I WANTED TO SEE ...

WHAT ARE YOU DOING HERE...

SANAE .....

BECAUSE I WANTED TO SEE YOU, NO MATTER WHAT

SFX: DAH

I THOUGHT THAT I WOULDN'T BE ABLE TO SEE YOU ..... .

BE- CAUSE ..

WHY ARE YOU STILL CRYING

YOU MADE SUCH A LONG TRIP TO SEE ME

BUT I'M REALLY HAPPY TO SEE YOU

YOU DIDN'T CHANGE AT ALL TSUBASA, YOU'RE ONLY TALKING ABOUT SOCCER

THEN SEE YOU LATER, TSUBASA

SO THE TRAINING IS OVER FOR TODAY

WHAT, TSUBASA'S GIRLFRIEND CAME FROM JAPAN TO SEE HIM

BUT THANK YOU

WINNING THE WORLD YOUTH IS MY BIG OBJECTIVE THIS YEAR

I'LL RETURN TO JAPAN FOR THE FIRST ROUND OF THE ASIAN PRELIMINARIES FOR THE WORLD YOUTH, I HAVE THE TEAM'S APPROVAL

SINCE I WAS LITTLE, I LIKED TO SUPPORT PEOPLE WHO DID THEIR BEST TO ACCOMPLISH SOMETHING BIG

NOW THAT I HAVE SEEN TSUBASA, I HAVE INDEED DISCOVERED MY WAY

THE ASIAN PRELIMINARIES FOR THE WORLD YOUTH ARE DRAWING NEAR

OOZORA TSUBASA

SAO PAULO FC

IS COMING BACK

IS HE THE SAVIOR OF ALL JAPAN YOUTH ?

SO I'LL BECOME THE LEADER OF ALL JAPAN YOUTH'S SUPPOR-TERS

OOZORA TSUBASA LED SAO PAULO TO THE WAY OF VICTORY HE COMES BACK TODAY TO WIN THE WORLD YOUTH.

ALL JAPAN YOUTH'S SECRET SPECIAL TRAINING CAMP BY THE NEW COACH GAMO IS GOING ON

NO PRESS CORPS ARE ALLOWED TO GATHER INFORMATION IN THIS TRAINING CAMP, WHAT KIND OF TRAINING ARE THEY DOING ....

SUPPORT ALL JAPAN YOUTH !!

ALL JAPAN YOUTH'S SUPPORTERS CLUB IS NOW MASS RECRUITING JOIN THE CLUB, BACK UP AND SUPPORT ALL JAPAN YOUTH

FOUNDER, NAKAZAWA SANAE

TSUBASA GIVES ME A GREAT ENERGY

I JUST NEED TO BE NEAR TSUBASA TO FEEL BETTER

SFX KII---N

TSUBASA, I'LL WAIT FOR YOUR RETURN IN JAPAN

YEAH, TAKE CARE, SANAE

PICTURES BY PEPE

CAPTAIN TSUBASA

CREDITS

RAW: SHINJI
TRANSLATION: SHINJI
EDITION: SHINJI

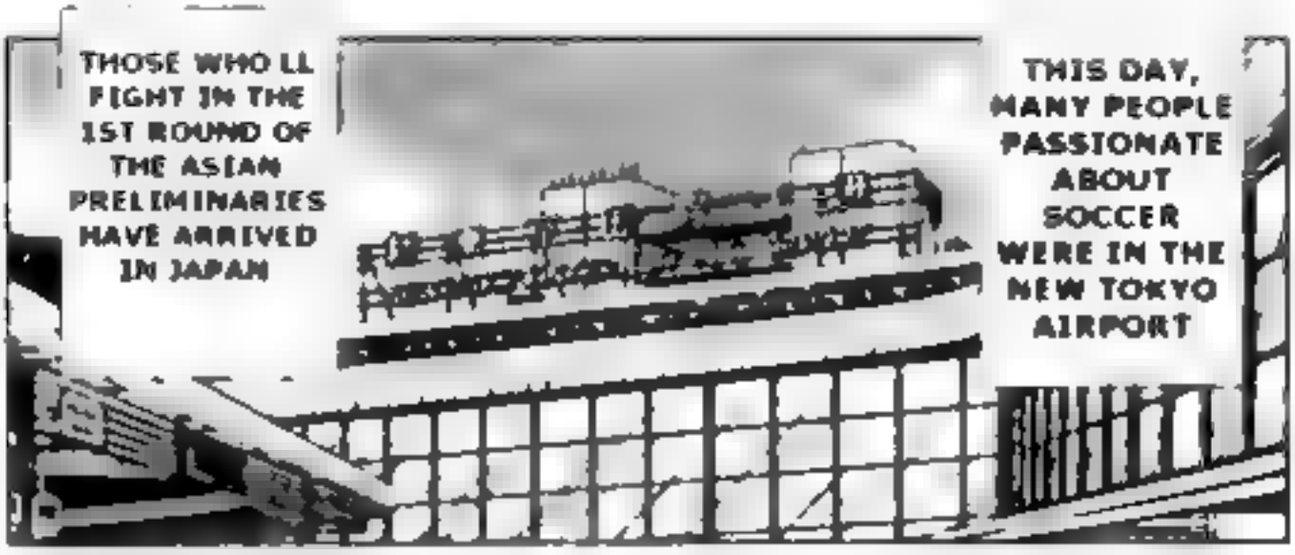
SLEFEU@HOTMAIL.COM

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/
(FRENCH WEBSITE)

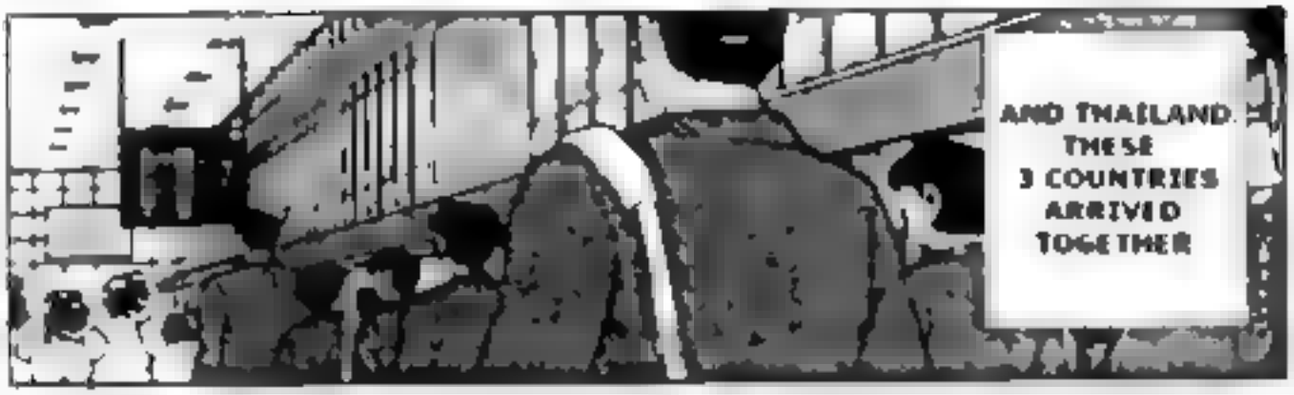
TYPOS AND MISTAKES:
THANKS TRAFFORD DEVIL
THANKS ANONYMUSBLACKSHEEP

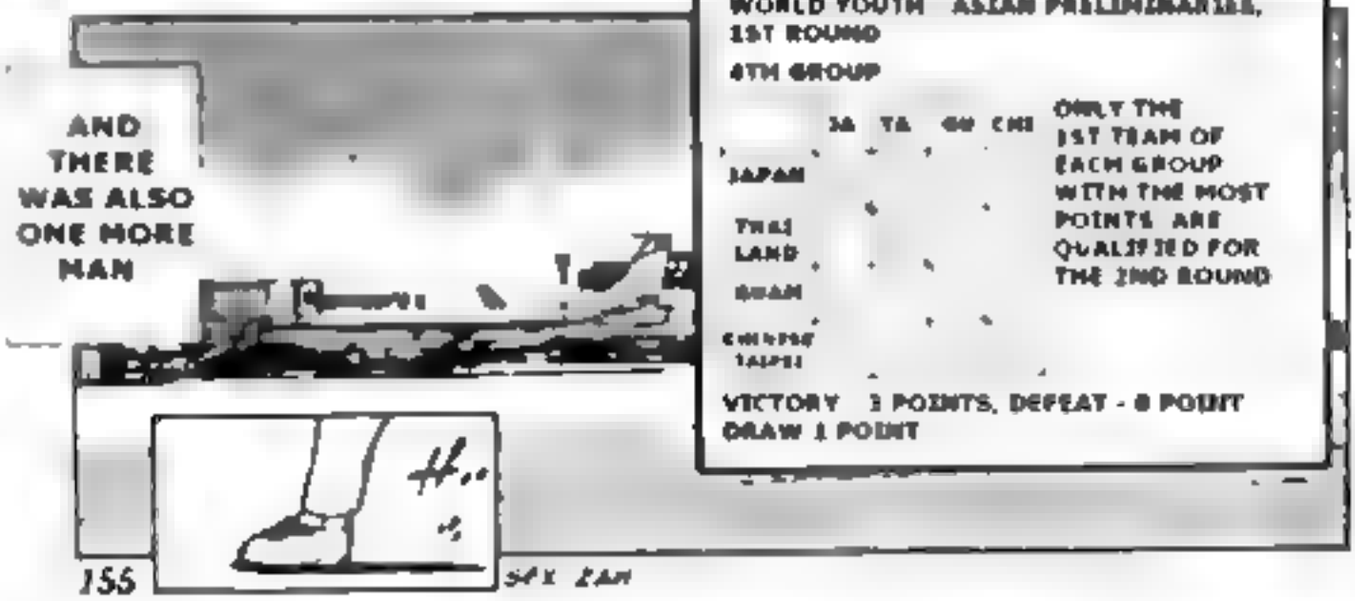
YOU CAN HOST AND SPREAD THE SCANLATION WITHOUT PERMISSION, JUST KEEP THE CREDITS PAGE

THANKS


THOSE WHO LL FIGHT IN THE 1ST ROUND OF THE ASIAN PRELIMINARIES HAVE ARRIVED IN JAPAN
THIS DAY, MANY PEOPLE PASSIONATE ABOUT SOCCER WERE IN THE NEW TOKYO AIRPORT

START FACING THE DREAM !!




AND THERE WAS ALSO ONE MORE MAN
WORLD YOUTH ASIAN PRELIMINARIES, 1ST ROUND
4TH GROUP
JA TA GU CHI
JAPAN
THAI LAND
GUAM
CHINESE TAIPEI
ONLY THE 1ST TEAM OF EACH GROUP WITH THE MOST POINTS ARE QUALIFIED FOR THE 2ND ROUND
VICTORY 3 POINTS, DEFEAT - 0 POINT
DRAW 1 POINT

START FACING THE DREAM!!

IT SEEMS THAT THERE IS SOMETHING WRONG WITH ALL JAPAN YOUTH
WENT TO THE TRAINING CAMP
MISTER KATA-GIRI
A CAR IS WAITING FOR YOU OUTSIDE, HURRY
MISTER TSUBASA, HERE
SOME-THING WRONG ?
IT'S HIM, OOZORA TSUBASA, THE JAPANESE YOUTH, WHO'S A PRO IN BRAZIL
WILL BE US, THAI-LAND
YEAH, THOSE WHO'LL ADVANCE TO THE 2ND ROUND
BUT JAPAN WON'T BREAK THROUGH THE 1ST ROUND OF THE ASIAN PRELIMI-NARIES

WE, THE 3 KONSAWATTO BROTHERS, WILL PUT AN END TO YOUR DREAM!

SFX: VAAH
GO CHANA, THE YOUNGEST OF THE KONSA-WATTO BROTHERS !!
YEAH !!
SFX BAM
SFX GAH
WHAT

WH... WHAT'S THIS!?
THE DAI KUCHUU ROLLING SPIKE*!!

EH

TH... THIS IS

WH, WHAT !? WHY IS THERE A SOCCER BALL HERE !? WHO COULD HAVE KICKED IT IN THE MIDDLE OF THIS CROWD, AND HOW

TSUBASA, THIS IS PROBABLY THAI !! I DON'T UNDERSTAND WHAT IS WRITTEN

EAT THIIS, TSU-BASAA !!

SFX GYUOOO

!!

SFX. BACHII

SFX. GOOO.

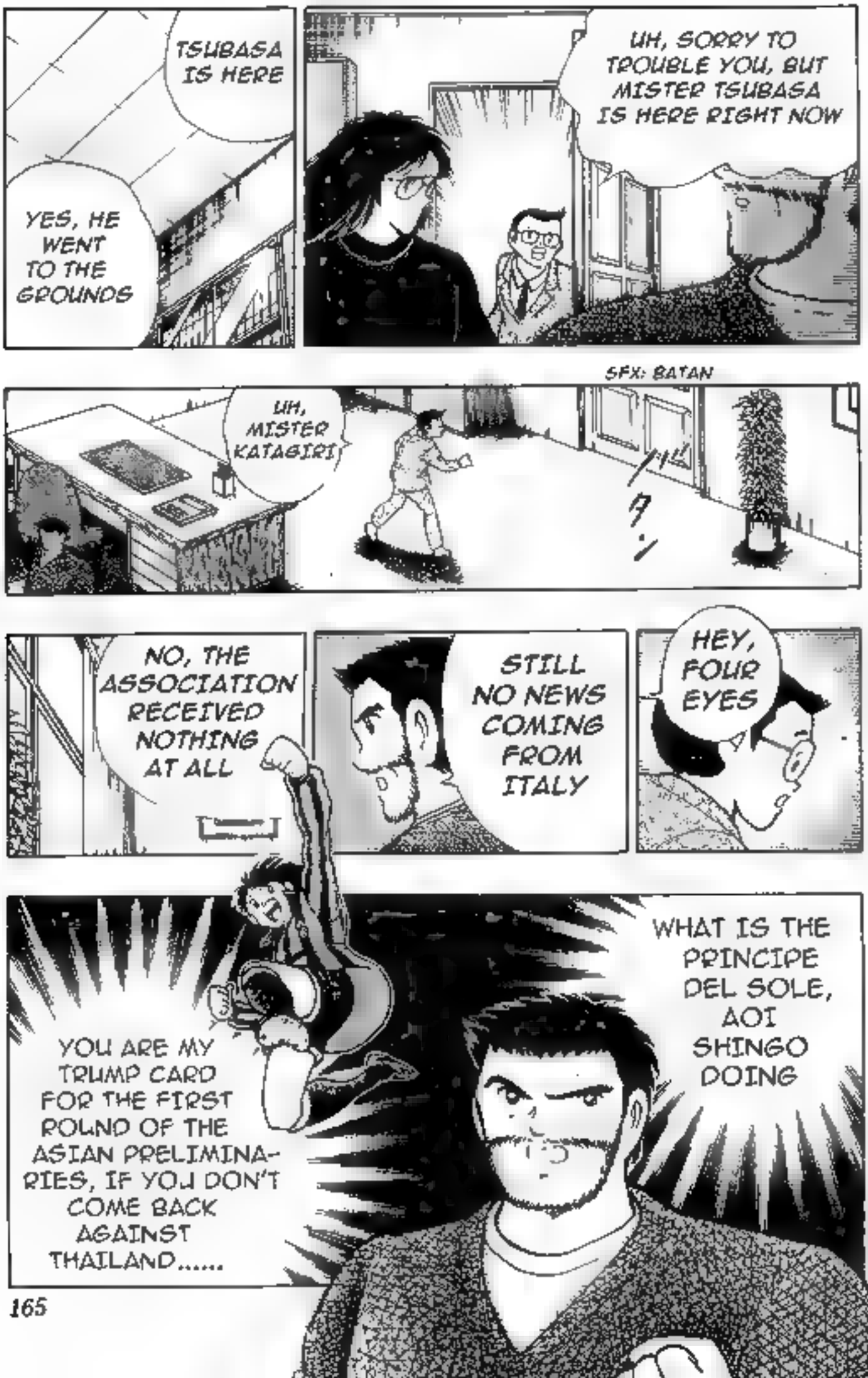
SFX SUTAH

RIGHT NOW, NO ONE IN ALL JAPAN YOUTH IS IN CONDITION TO FIGHT
CALLING BACK TSUBASA WON'T CHANGE ANYTHING

.....
THEY ARE AS STRONG AS JAPAN, AND YOU DIDN'T EXPECT THE CHAMPION, THAILAND TO BE IN THE SAME GROUP AS US, THIS IS A MISCALCULATION
ORIGINALLY, JAPAN WOULD HAVE WON EASILY, WITH A 2 DIGITS SCORE AGAINST GUAM AND CHINESE TAIPEI, BUT THAILAND .
GAMO, WHAT ARE YOU GOING TO DO, THE FIRST ROUND STARTS IN LESS THAN ONE WEEK

THIS IS THE ONLY WAY FOR JAPAN TO FIGHT ITS WAY THROUGH THE 1ST ROUND OF THE PRELI-MINARIES
YOU HAVE TO CALL BACK THE 7 PLAYERS WHO WENT AWAY

SFX GACHYA
MISTER GAMO
SO I CAN'T DO THAT
IF I CALL THEM BACK NOW, THEIR DEPARTURE WOULD BE USELESS


TSUBASA IS HERE
YES, HE WENT TO THE GROUNDS
UH, SORRY TO TROUBLE YOU, BUT MISTER TSUBASA IS HERE RIGHT NOW
SFX: BATAN
UH, MISTER KATAGIRI
NO, THE ASSOCIATION RECEIVED NOTHING AT ALL
STILL NO NEWS COMING FROM ITALY
HEY, FOUR EYES
YOU ARE MY TRUMP CARD FOR THE FIRST ROUND OF THE ASIAN PRELIMINARIES, IF YOU DON'T COME BACK AGAINST THAILAND.....
WHAT IS THE PRINCIPE DEL SOLE, AOI SHINGO DOING

SFX SAA----N

AND WHERE ARE MISAKI AND HYUGA

PLEASE, EXPLAIN TO ME WHAT HAPPENED HERE

MISTER KATAGIRI -

TSUBASA

WHAT THE HELL ...

TH..... THIS IS

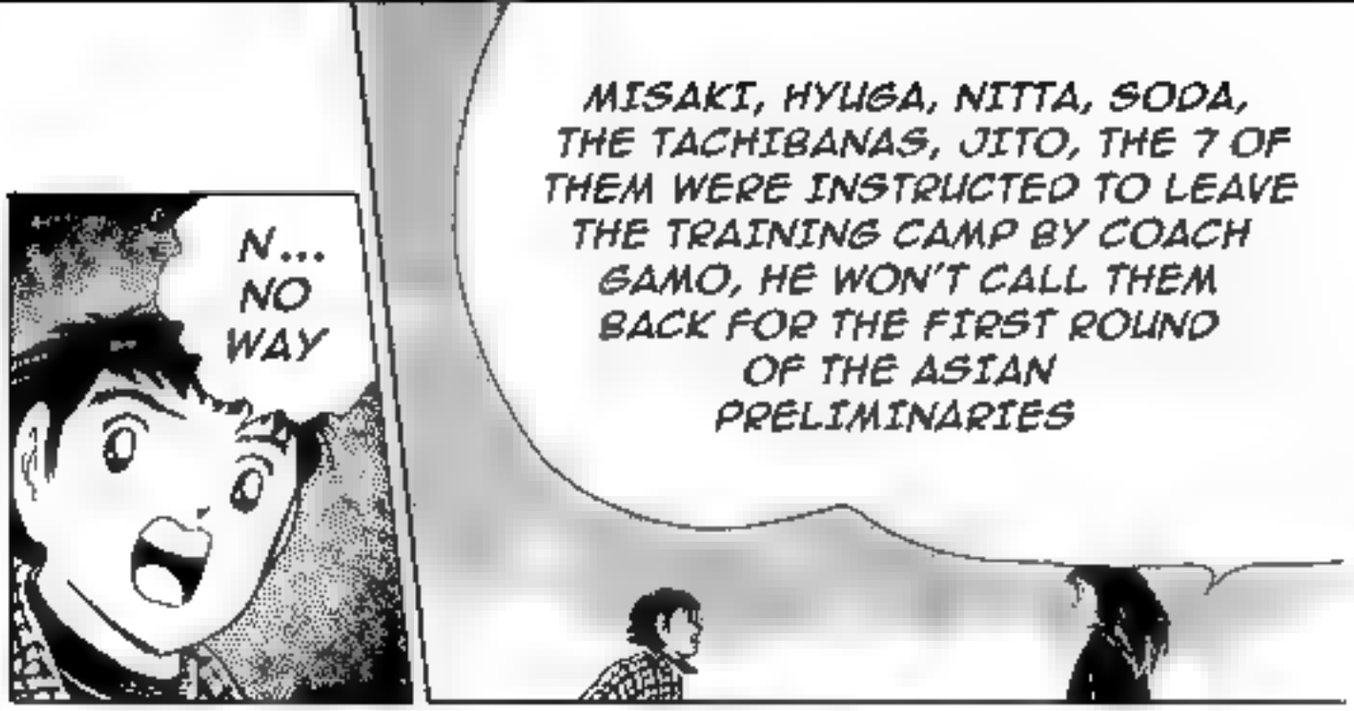
PULL YOURSELF TOGETHER GUYS

WHAT THE HELL HAPPENED HERE

SFX GUTA--H

TSUBASA IS BACK..

U... TSUBASA


N... NO WAY
MISAKI, HYUGA, NITTA, SODA, THE TACHIBANAS, JITO, THE 7 OF THEM WERE INSTRUCTED TO LEAVE THE TRAINING CAMP BY COACH GAMO, HE WON'T CALL THEM BACK FOR THE FIRST ROUND OF THE ASIAN PRELIMINARIES

TSUBASA, YOU ARE THE ONLY ONE WHO IS ABLE TO PLAY A MATCH NOW
TSUBASA, YOU MAY THINK THAT THIS IS A NIGHTMARE BUT THIS IS THE REALITY OF ALL JAPAN YOUTH RIGHT NOW

AND YOU ARE
YEAH, YOU'RE THE ONLY ONE WHO'LL BE ABLE TO FIGHT IN THE FIRST ROUND OF THE ASIAN PRELI-MINARIES
I'M THE ONLY ONE...
I'M ALL JAPAN YOUTH'S NEW COACH, GAMO MINATO

I TRIED TO BUILD THE BEST TEAM OF THE WORLD, A TEAM THAT COULD HAVE YOU AT ITS CORE, I HAD TO WORK ON THE BASICS WITH EVERYONE SO THEY COULD COPE WITH YOUR PLAY
EH
I HAVE PUSHED THEM TO THEIR LIMITS FOR YOU, TSUBASA
HAS ONLY ONE MEMBER LEFT, AND THAT'S YOU
ALL JAPAN YOUTH
BUT AS A RESULT, EVERYONE IS EXHAUSTED
I HAVE FAITH IN EVERY-ONE !!
EH
.....
THAT'S INCORRECT, I'M NOT THE ONLY ONE

I'M ASKING THOSE WHO WANT TO FIGHT WITH ME TO WIN THE WORLD YOUTH TO

TSU-BASA ...

AND WE'LL KEEP ON WINNING

WE, JAPANESE REPRESENTATIVES, WILL KEEP ON FIGHTING UNTIL HYUGA AND MISAKI'S RETURN

BUT OUR HEARTS ARE STILL BEATING...

GUYS

SFX GABAH

SFX MUKUH

THOSE WHO DIDN'T GIVE UP ON OUR DREAM YET

GET UP GUYS !!

GET UP !!

WE HAVE BRUISES ALL OVER...

ONLY OUR MOTIVATION IS LEFT...

OUR BODIES ARE CRUMB-LING .....

SFX: SUKUH

SFX MUKUH

SFX PIKUH

EH !?

WE CAN STILL FIGHT!!

SFX OOOO—H

AND WE'LL BREAK THROUGH THE FIRST ROUND OF THE ASIAN PRELIMINARIES, THAT'S WHY I CAME BACK TO JAPAN!!

WE'RE NOT SMASHED YET!!

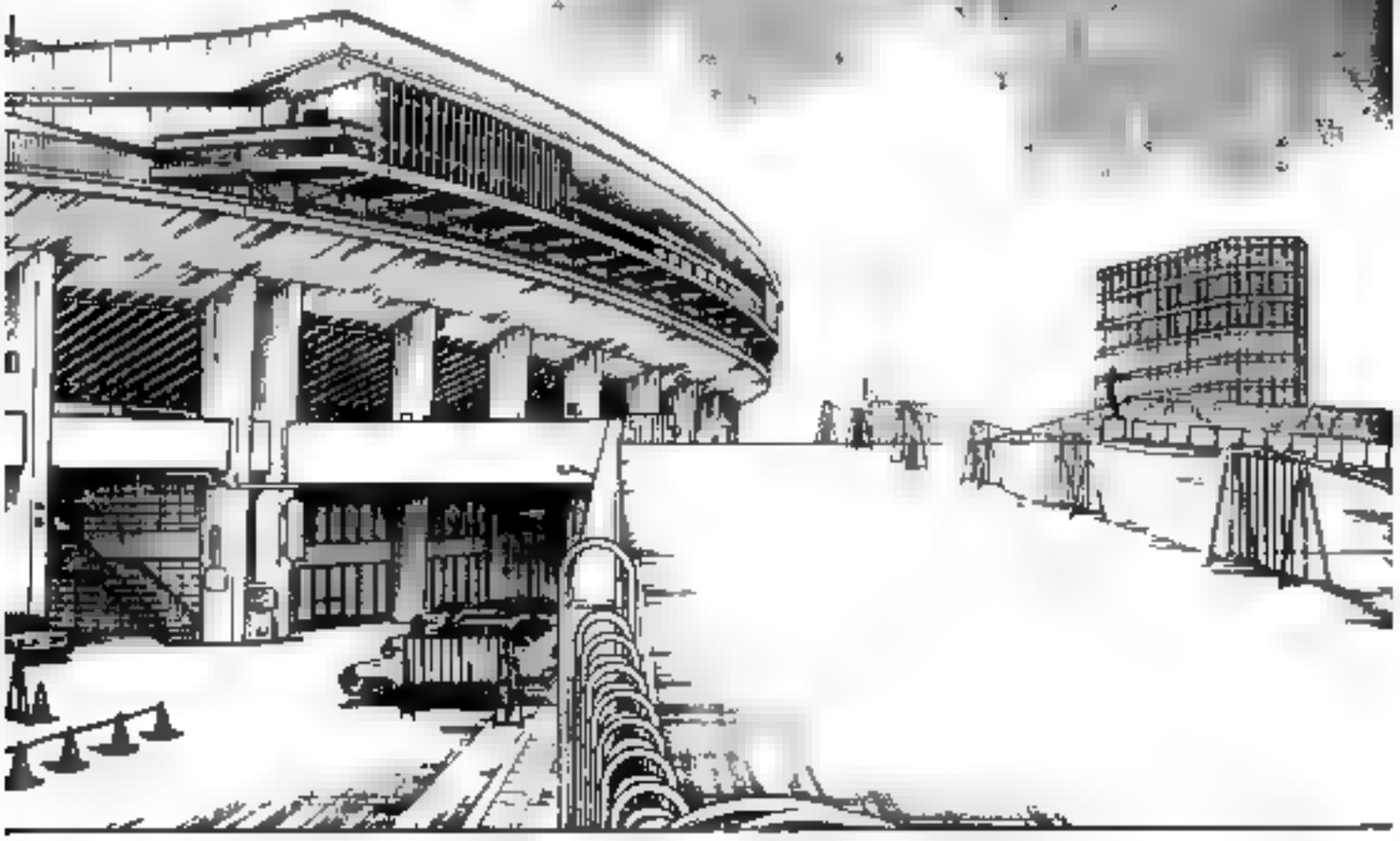
THEIR BODIES ARE CRUMBLING BUT THE DREAM IS STILL INTACT, I'LL FIGHT WITH MY TEAMMATES WHOSE HEARTS ARE SO FIRED UP !!

TH..... THESE GUYS AREN'T SMASHED YET, EVEN THOUGH THEY UNDERWENT MY HELLISH SPECIAL TRAINING, NO ONE HAS GIVEN UP...

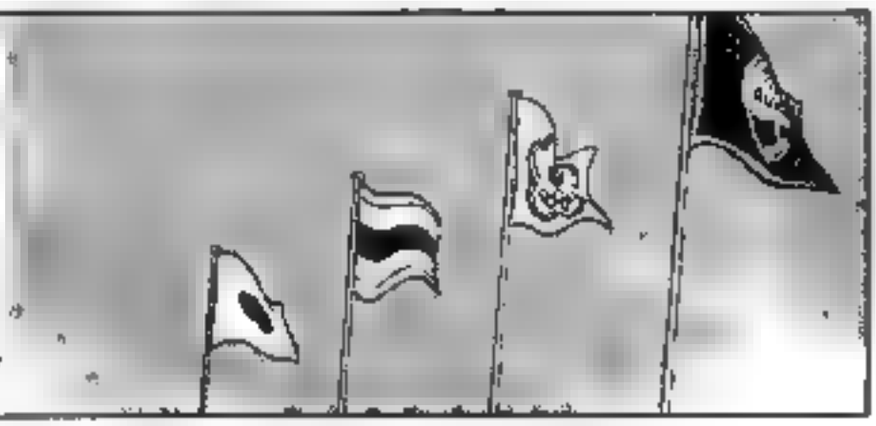
EV, EVERYONE ...

ON AN EARLY SUMMER
FINE WEATHER

JAPAN, MAY, NATIONAL STADIUM



THE OPENING GAME OF THE FIRST ROUND OF THE ASIAN PRELIMINARIES FOR THESE 4 COUNTRIES, JAPAN, THAILAND, GUAM AND CHINESE TAIPEI, STARTED ON THIS DAY



ONE MORE, ONE MORE GOA--L !!

GO, THAILAND

THERE, SHOOT

HE'S SMALL, HIS DRIBBLES AND MOVES ARE FAST, THE THIRD ONE, CHANA

SFX BASHYUH

WAH

BOM-BER

SFX DOKAAH

FIERCE START FROM THAILAND YOUTH !!

SFX: DODODODODODODO

THAILAND YOUTH HAS 3 ACES UNDER 19 ! THE 3 KONSAWATTO BROTHERS ARE SUDDENLY GREATLY EXPLODING

HE HAS STRONG MIDDLE SHOOTS AND HIS HEIGHT IS HIS WEAPON IN FRONT OF THE GOAL, THE SECOND, SAKUN

GO

HE'S A MID FIELDER WHO CONSTRUCTS THE GAME AND SCORES, THE ELDEST, FARAN KONSAWATTO

SFX BISHII

THAILAND YOUTH SHOWED THAT THEY ARE AS STRONG AS THEY ARE REPUTED TO BE, THEY WIN WITH A GREAT DIFFERENCE, 12-0, AND THEY WIN 3 POINTS WITH THIS VICTORY

タイ THAILAND 5 7 12 TOTAL
FIRST HALF 前半 SECOND HALF 後半
0 0 0

THAILAND IS UNDOUBTEDLY JAPAN'S GREATEST RIVAL IN THE FIRST ROUND

THEY EVEN WON AGAINST THE THAILAND NATIONAL TEAM IN A SEND OFF MATCH BEFORE THE TOURNAMENT

YEAH

THAILAND IS STRONG

AND WE'LL CONTINUE FINALLY WITH THE MATCH ALL JAPAN YOUTH VERSUS CHINESE TAIPEI

FINE GUYS, TODAY'S MATCH IS REALLY IMPORTANT IT'S THE 1ST ONE TOWARDS ALL JAPAN'S VICTORY IN THE WORLD YOUTH

グアム GUAM

THE LIBERO AND CAPTAIN BUNNARK EXERTS HIMSELF IN DEFENSE, THE NET OF HIS DEFENSE IS SOLID, GUAM COULDN'T SCORE !

EACH KONSAWATTO BROTHER ACHIEVED A HAT TRICK, IT'S A GREAT RAMPAGE

HE HE HE ..

NOTHING TO WORRY ABOUT

YEAH !!

ああ!!

JAPAN

ALL JAPAN YOUTH SUPPORTERS CLUB

SO, I'M ALSO A MEMBER OF THE SUPPORTERS CLUB, I MUST ALWAYS SUPPORT THEM

AFTER SANAE CAME BACK FROM BRAZIL, SHE CHANGED, SHE HAS FOUND HER WAY AND RETRIEVED HER VITALITY,

WHEN I LOOK AT SANAE, I HAVE NEVER SEEN HER SHINE AS MUCH AS SHE'S DOING NOW

WE CAN HEAR GREAT ENCOURAGEMENTS FROM THE STANDS, THEY ARE VERY EXCITED BEFORE THE MATCH

LET'S SCREAM TO SUPPORT THEM !!

JAPAN

SANAE, AT LAST "ANEGO" IS BACK

HE HE HE

WE'RE COUNTING ON YOU, HYUGA !!
MISA-KI--H
HYUGA AND MISAKI REFUSED TO JOIN THE J LEAGUE AND PROMISED TO FOCUS ON THE WORLD YOUTH
THAILAND SCORED 12 GOALS AGAINST GUAM, YOU MUST SCORE EVEN MORE GOA--LS
WE'LL SEE THE FRUITS OF THE TRAINING CAMP DONE BY COACH GAMO, WHO KEPT IT SECRET FROM THE PRESS CORPS
SO, THE YOUNG JAPANESE REPRESENTATIVES, UNDER 19, ALL JAPAN YOUTH, ARE ENTERING THE FIELD
WE RE ALSO REASSURED BY THE PRESENCE OF OOZORA TSUBASA, PLAYING IN SAO PAULO FC, WHO CAME BACK TO THE COUNTRY ONE WEEK AGO
TSUBASA
TSUBASA
TSUBASA !! WITH YOU ALL JAPAN YOUTH IS SECURE
WE WERE WAITING FOR THIS

WHAT !?
!!
N... NO WAY
WH, WHAT'S THIS !?

MAYBE THEY ARE PRESERVING THEIR MAIN FORCE FOR THE MATCH AGAINST THAILAND, BECAUSE PLAYERS LIKE HYUGA AND MISAKI AREN'T AMONG THE MEMBERS, IN FACT, THEY'RE NOT EVEN ON THE BENCH

WHAT, HYUGA KOJIRO ISN'T PLAYING

WITHOUT MISAKI, TSUBASA WON'T BE ABLE TO DO GOLDEN COMBIS

WILL THEY REALLY BE ABLE TO PLAY IN THIS STATE

WHAT'S THIS, EVERY PLAYER EXCEPT TSUBASA ARE WEARING BANDAGES OR BINDINGS

JITO AND SODA AREN'T HERE EITHER

BE... BESIDES I DON'T SEE HYUGA OR MISAKI

EVERYONE HAD TO TREAT THEIR INJURIES AND BRUISES OR HAD TO REST, TO BE ABLE TO PLAY THIS FIRST MATCH
IT'S BEEN ONLY A WEEK SINCE I CAME BACK TO JAPAN. WE COULDN'T TRAIN OUR TEAM PLAY AND I COULDN'T WORK ON COMBINATIONS WITH MY PARTNERS
EVEN WE THOUGHT WE WOULDN'T BE ABLE TO PLAY THE FIRST MATCH IN THIS STATE
INDEED THEY ARE
THE STANDS ARE EXTREMELY NOISY
ON TOP OF THAT MISAKI AND HYUGA AREN'T HERE
STILL, WE'LL MAKE OUR FIRST STEP TOWARDS OUR DREAM
WE'LL START WITH THESE MEMBERS AND UNDER THESE CIRCUMSTANCES

SO, THE MATCH IS FINALLY BEGINNING WITH CHINESE TAIPEI'S KICK OFF
SFX: PIIIIIII
ALL JAPAN YOUTH'S STARTING 11
GK HORI-SAKI
DF MISUGI
DF ISHI-ZAKI
DF TAKA-SUGI
DF KI-SHIDA
MF HA-TSU-YAMA
MF TSU-BASA
MF IZAWA
FW SORI-MA-CHI
FW KISUGI
FW TAKI
ALL JAPAN YOUTH IS STARTING ITS VOYAGE TOWARDS THE WORLD YOUTH

IT'S A QUICK START, TSUBASA SNATCHES THE BALL ALREADY WITH A VIOLENT SLIDING TACKLE

SFX: ZUZAAAAH

WHAT

TSU-BASA !!

TSUBASA, HYUGA ASKED ME TO GIVE YOU THIS, HE DEFENDED JAPAN FOR A LONG TIME DURING YOUR ABSENCE

HYU-GA ...

MATSU-YAMA

WAH

LET'S GOO !!

SFX: DAH

TSU-BASA !!

AS SOON AS HE HEARS THE WHISTLE FOR THE MATCH TO BEGIN, TSUBASA DASHES FIERCELY

I MUST BE WORTHY OF IT !!

HE'S ALREADY LOOKING TOWARDS THE OPPONENT'S GOAL

WE MUST SMASH OOZORA TSUBASA !!

SMASH HIM

SMASH HIM

WE MUST PREVENT THIS GUY FROM PLAYING

SFX: GUWAAAAA

AH, BUT CHINESE TAIPEI IS COMING IN FRONT, ALL THE SIDES AND BEHIND TSUBASA WHO HAS THE BALL, TO STOP HIM

ALL JAPAN YOUTH'S DREAM, TO CONQUER THE WORLD YOUTH, WILL BE OVER

YOU MUST BE AWARE TSUBASA,

THAT IF YOU HAPPEN TO BE INJURED NOW ON THIS FIELD

I WEAR THIS ARMBAND, THE CAPTAIN MARK OF ALL JAPAN YOUTH IN THE FIRST ROUND OF THE ASIAN PRELIMI-NARIES

THIS GUY IS OOZORA TSUBASA

SO, TSUBASA TOOK THE BALL AND GETS UP

SFX: SUKUH

OUR PASSIONATE FIGHT BEGINS NOW

THEN HE KICKS THE BALL IN THE AIR !!

AH, BUT TSUBASA MANAGES TO DODGE CHINESE TAIPEI'S TACKLES TEMPEST ON A HAIR'S BREADTH BY JUMPING

SFX: BAH

TSU-BASA

WHAT

NICE, TSU-BASA

OOH

!!

CREDITS

RAW: SHINJI
TRANSLATION: SHINJI
EDITION: SHINJI

SLEFEU@HOTMAIL.COM

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/
(FRENCH WEBSITE)

TYPOS AND MISTAKES: THANKS TRAFFORD DEVIL

YOU CAN HOST AND SPREAD THE SCANLATION WITHOUT PERMISSION, JUST KEEP THE CREDITS PAGE

THANKS